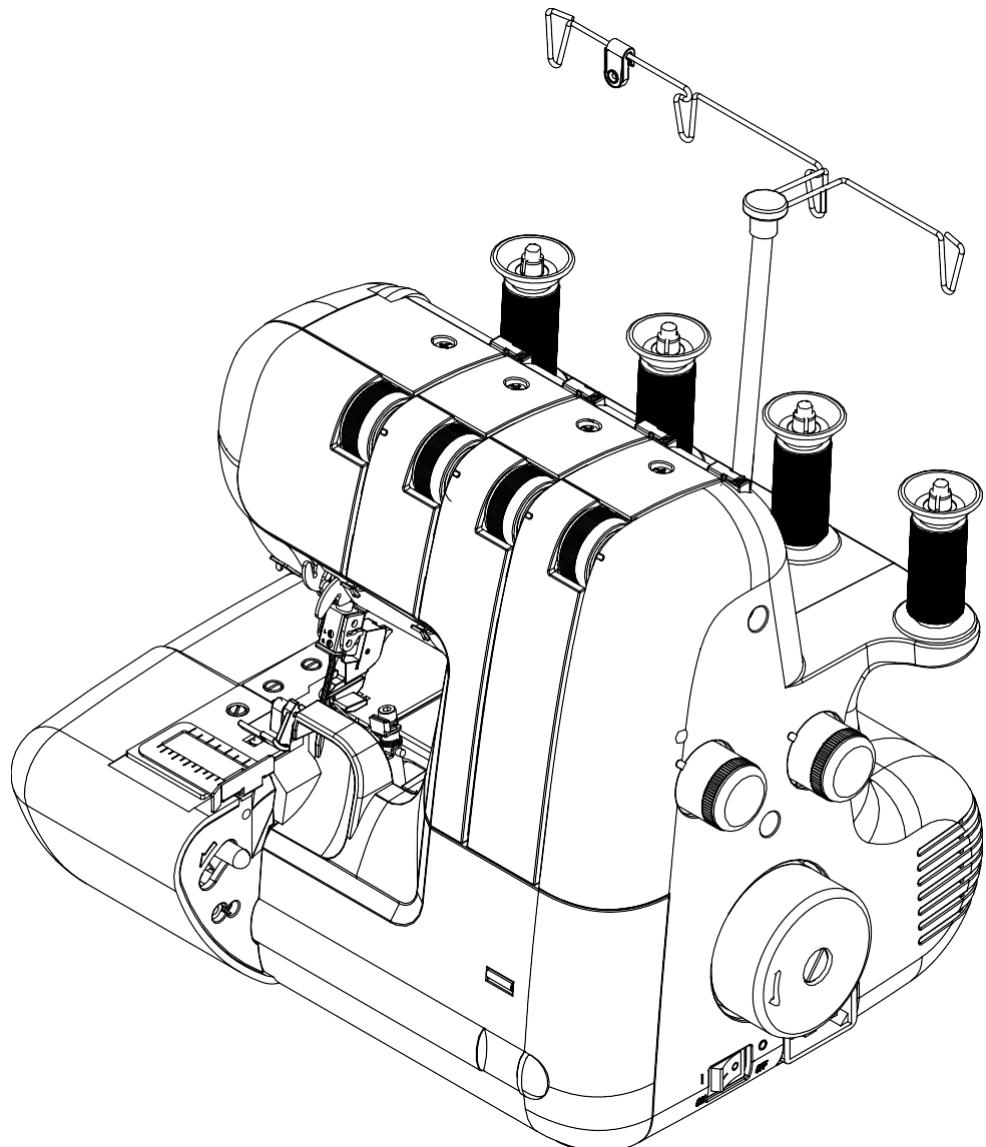


VERITAS®
Elastica II



MANUALE DI ISTRUZIONI
Cucitrice - IAN 486753_2501



Leggere il manuale di istruzioni.

CARO CLIENTE

congratulazioni per aver acquistato la macchina da cucire.

Hai acquistato un prodotto di qualità realizzato con grande attenzione e che, se sottoposto a giusta manutenzione, ti servirà correttamente per molti anni.

Prima di usarlo per la prima volta, ti chiediamo di leggere il manuale con attenzione, prestando particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.

Le persone che non hanno familiarità con il presente manuale non devono utilizzare l'apparecchio.

Questo manuale contiene tutto ciò che è necessario sapere sulle possibili applicazioni della macchina per cucire. In caso di ulteriori dubbi, ti chiediamo di rivolgerti al tuo rivenditore.

Ti auguriamo massimo divertimento e grandi risultati di cucito!

USO PREVISTO

IT

Pericolo! Scariche elettriche causate dall'umidità

- La macchina per cucire deve essere conservata e utilizzata solo in ambienti asciutti.
- L'umidità e gli ambienti umidi possono favorire le scariche elettriche.

Pericolo! Lesioni agli occhi causate dalla rottura di un ago

- Si possono cucire solo tessuti morbidi e flessibili.
- La macchina non è progettata per cucire materiali come pelle spessa, dura o non flessibile, teloni, tele e così via; l'ago potrebbe rompersi.
- Se il materiale da cucire non viene trasportato dal motore e viene invece spinto o trattenuto a mano dall'utilizzatore, l'ago può rompersi.

Pericolo! Ferite da punture dell'ago in caso di azionamento accidentale

- La macchina può essere utilizzata solo da persone adulte e deve essere usata con cautela.
- I bambini e le persone con capacità limitate possono utilizzare la macchina solo dopo formazione approfondita e sotto costante supervisione.
- Non lasciare mai la macchina in funzione in aree accessibili ai bambini.
- L'interruttore principale deve essere spento per tutte le operazioni di preparazione o regolazione.

Pericolo! Rischio di lesioni causate da difetti o modifiche.

- La macchina non deve subire modifiche.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo dal personale dell'assistenza tecnica.
- Danni, modifiche e accessori non originali possono causare lesioni.
- Le macchine difettose non devono essere utilizzate.

Pericolo! In luoghi di installazione inadeguati (luoghi di lavoro) esiste il rischio di incidenti.

- La macchina deve essere utilizzata esclusivamente su una superficie stabile.
- Postazioni di lavoro traballanti, instabili o non ordinate possono causare la caduta della macchina o lesioni dovute all'ago.

Pericolo! Non seguendo queste istruzioni per l'uso si rischia di ferirsi o danneggiare la macchina per cucire.

- Usare questa macchina per cucire solo se si hanno almeno conoscenze di base sull'utilizzo delle macchine per cucire.

Pericolo! Se non si presta attenzione si rischiano lesioni causate dall'ago.

- Dedicare all'attività il tempo necessario, verificare che la postazione di lavoro sia in ordine e far avanzare con calma il materiale attraverso la macchina, senza usare la forza.

Attenzione! Questa macchina è destinata all'uso in ambiente domestico.

La macchina non è approvata per l'uso professionale o commerciale.

IMPORTANTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza base, tra cui le seguenti.

Leggere tutte le istruzioni prima di usare la presente macchina da cucire.

PERICOLO - Per ridurre il rischio di scariche elettriche:

1. Non lasciare che il dispositivo sia utilizzato come un giocattolo. Prestare grande attenzione quando la macchina da cucire viene utilizzata da bambini o vicino ad essi.
2. Questa apparecchiatura può essere usata da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza in presenza di supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchiatura in modo sicuro e comprensione dei rischi coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
3. Utilizzare questa macchina per cucire solo per l'uso previsto, come descritto nel presente manuale. Utilizzare solamente gli accessori raccomandati dal produttore, come riportato nel presente manuale."
4. Non utilizzare mai questa macchina da cucire se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduta o è stata danneggiata o se è caduta in acqua. Restituire la macchina da cucire al rivenditore o centro assistenza autorizzato più vicino per verifica, riparazioni o regolazioni elettriche e meccaniche.
5. Non utilizzare mai la macchina per cucire con le aperture per l'aria bloccate. Mantenere le aperture per la ventilazione della macchina da cucire e il comando a pedale liberi dall'accumulo di filaccia, polvere o residui di tessuto.
6. Non far mai cadere o inserire oggetti in un'apertura.
7. Non utilizzare all'aperto.
8. Non avviare in presenza di prodotti aerosol (spray) o di somministrazione di ossigeno.
9. Per scollegare l'apparecchio, ruotare l'interruttore in posizione off ("O"), quindi rimuovere la spina dalla presa.
10. Non staccare la spina tirando il cavo. Per staccare la spina, afferrare quest'ultima, non il cavo.
11. Tenere le dita lontane da tutte le parti in movimento. Prestare una speciale attenzione all'area intorno all'ago della macchina da cucire.
12. Non cucire mai con una placca dell'ago danneggiata. Ciò può causare la rottura dell'ago.
13. Non utilizzare aghi piegati.
14. Non tirare o spingere il tessuto durante la cucitura. Ciò potrebbe deviare l'ago e causarne la rottura.
15. Quando si effettuano regolazioni nell'area dell'ago, come inserimento e sostituzione dell'ago, o inserimento del rocchetto, sostituzione del piedino premistoffa, ecc., spegnere la macchina da cucire impostando l'interruttore su ("O").
16. Scollegare sempre la macchina per cucire dalla presa di corrente quando si rimuovono i coperchi, si lubrifica o si effettuano altre regolazioni per la manutenzione da parte dell'utente indicate nel manuale di istruzioni.
17. Prestare attenzione a quanto segue per evitare infortuni:
 - Spegnere o scollegare l'apparecchio quando lo si lascia incustodito;
 - Scollegare l'apparecchio prima di effettuare la manutenzione.

ATTENZIONE!

Parti in movimento - Per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'apparecchio prima di eseguire la manutenzione. Chiudere il coperchio prima di azionare la macchina.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Questo prodotto è per uso domestico o equivalente.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva EMC 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

SOMMARIO

1. CONOSCERE LA MACCHINA

Diagramma di riferimento	2
Accessori.....	3
Messa in funzione della macchina	4
Preparazione per l'infilatura	5-6
Vaschetta raccogli filaccia, Regolatore ampiezza rifilatore	7
Tagliafilo, Sostituzione piedini premistoffa.....	7
Sostituzione ago, filo dell'ago e tabella dei tessuti.....	8

2. INIZIARE A CUCIRE

Infilatura della macchina	9-11
Consigli utili	12
Taglio del filo dell'ago.....	12
Test dei punti di cucitura overlock	13
Tabella parametri	14
Overlock a tre fili con un ago.....	15
Conversione all'uso a due fili	15
Orlo stretto e arrotolato, punto Picot	16
Regolare la tensione dei fili.....	17
Regolare la lunghezza del punto, Regolare l'ampiezza di taglio bordi, dito del punto (B)	18
Avanzamento differenziale	19-20
Regolatore della pressione del piedino	20
Cucire tessuti ultra-pesanti o più strati di tessuto	20
Tecniche di base	
Girare sugli angoli esterni senza tagliare i fili.....	21
Tornitura di bordi curvi, rimozione di punti dal tessuto cucito	21
Overlock a cordoncino	22
Effetti decorativi.....	23
Applicazioni di avanzamento differenziale	24

3. PRENDERSI CURA DELLA MACCHINA

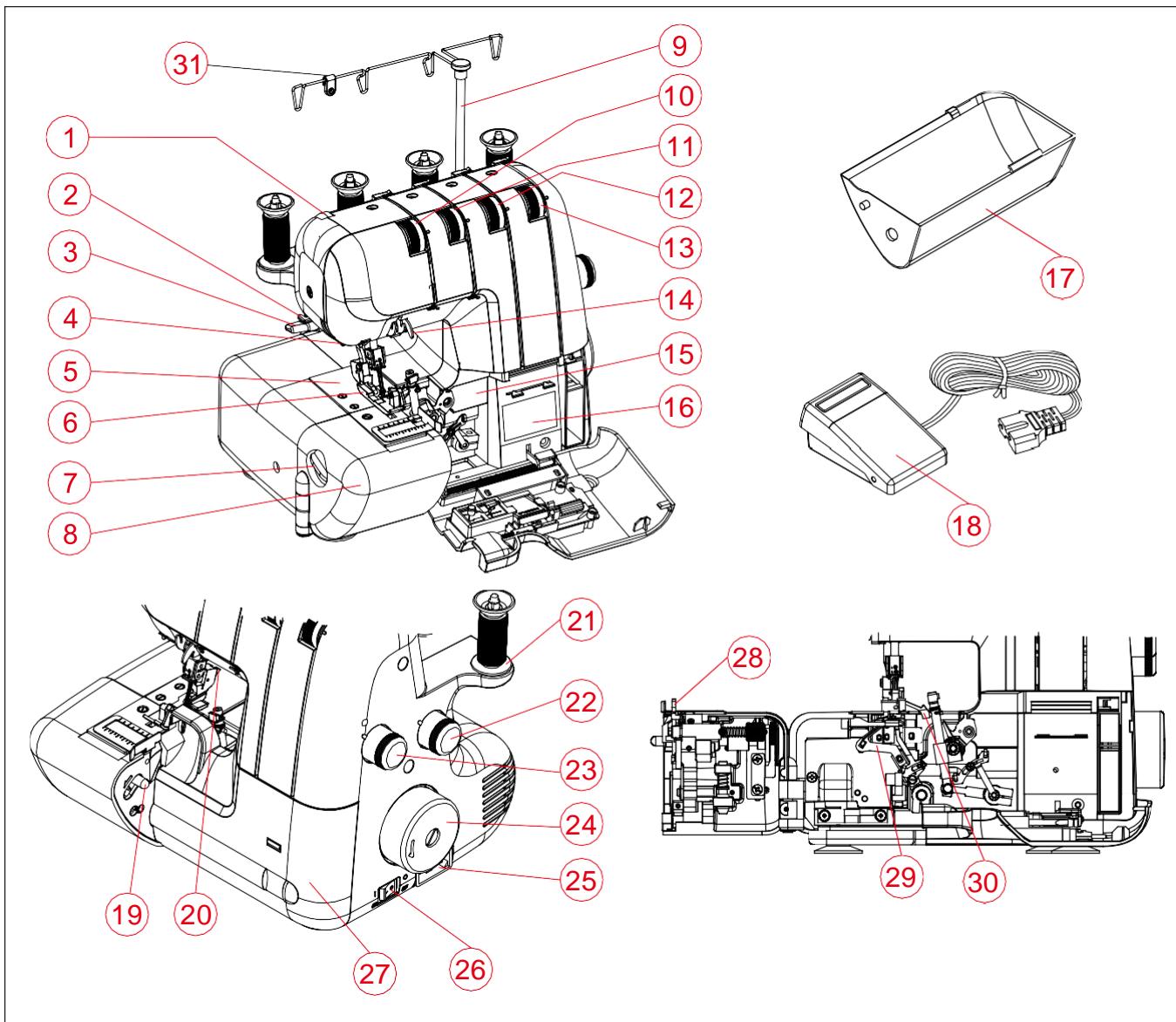
Sostituzione del coltello mobile, Rimozione del coltello mobile	25
Pulizia e lubrificazione	26
4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	27
5. SMALTIMENTO / GARANZIA / ASSISTENZA / PRODUTTORE	28 - 29

SPECIFICHE DELLA MACCHINA

MODELLO	ELASTICA II
Numero di fili	2, 3 o 4 fili
Aampiezza (MASSIMA) del punto sovraorlo	7 mm (ago sinistro)
Ago	HA1xSP, HA x1(130/705H)
Lunghezza punto	1-5 mm
Velocità cucitura	Fino a 1.100 punti al minuto
Dimensioni	320 mm (L) x280 mm (P)x320 mm (H)
Peso	9 kg

1. CONOSCERE LA MACCHINA

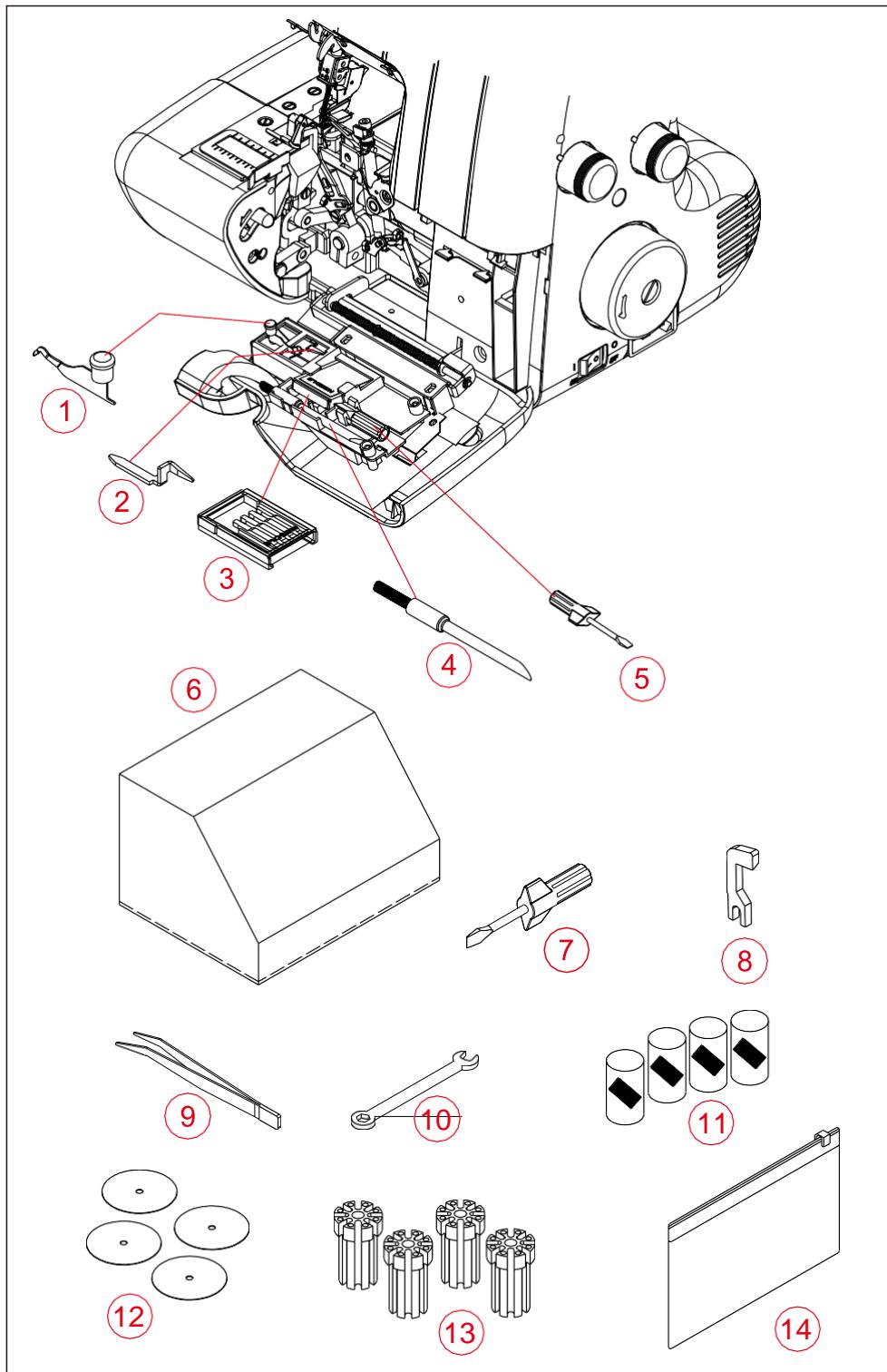
TABELLA DI IDENTIFICAZIONE



1. Regolatore della pressione del piedino
2. Tagliafilo
3. Leva alza-piedino premistoffa
4. Lampada a LED
5. Placca dell'ago
6. Piedino premistoffa
7. Manopola dell'ampiezza del coltello rifilatore
8. Piano di lavoro
9. Asta guidafilo
10. Controllo tensione del filo dell'ago sinistro
11. Controllo tensione del filo dell'ago destro
12. Controllo della tensione del filo del crochet superiore
13. Controllo tensione del filo del crochet inferiore
14. Guidafili dell'ago
15. Istruzione di conversione a due fili 2

16. Tabella di filatura
17. Vassoio raccogli filaccia
18. Comando a pedale
19. Leva di rilascio
20. Leva alza-piedino premistoffa
21. Portarocchetto
22. Quadrante di controllo dell'avanzamento differenziale
23. Manopola lunghezza punto
24. Manopola
25. Connettore della presa
26. Interruttore alimentazione e luce
27. Copertura anteriore
28. Coltello mobile
29. Crochet inferiore
30. Crochet superiore
31. Guidafilo

ACCESSORI



1. Convertitore a due fili
2. Dito del punto (B)
3. Set di aghi (opzione)
4. Spazzola (opzione)
5. Cacciavite (piccolo)
6. Copertura antipolvere*
7. Cacciavite (grande)
8. Coltello mobile
9. Pinze
10. Chiave inglese
11. Rete di filo
12. Portarocchetto
13. Supporto rocchetto
14. Borsa accessori

*Non è un giocattolo!

IMPOSTAZIONE DELLA MACCHINA

1. Rimuovere l'olio in eccesso presente sulla placca dell'ago e sulle aree d'appoggio.

2. COMANDO A PEDALE

Inserire la spina del comando a pedale nella presa, quindi collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa elettrica.

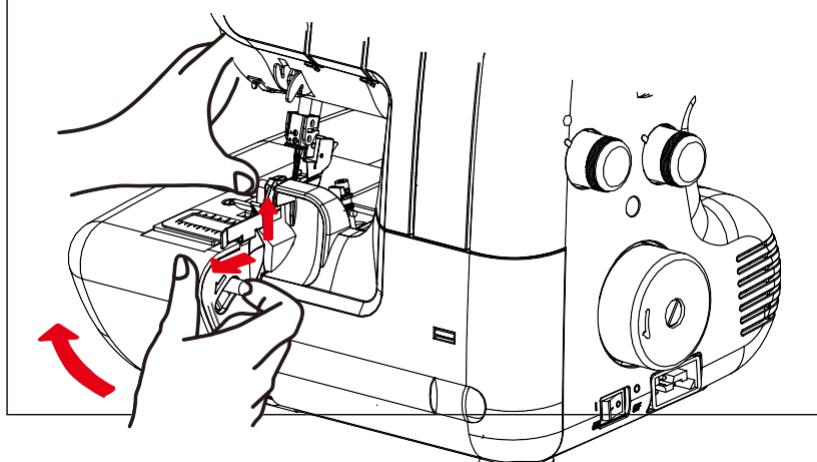
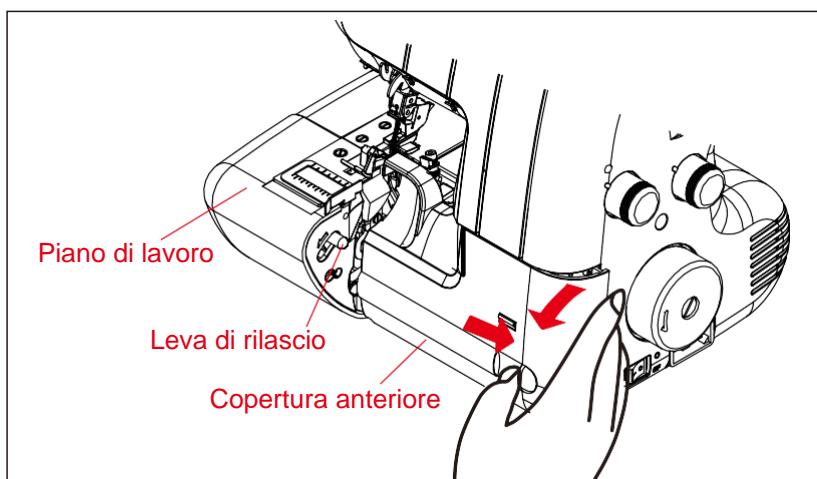
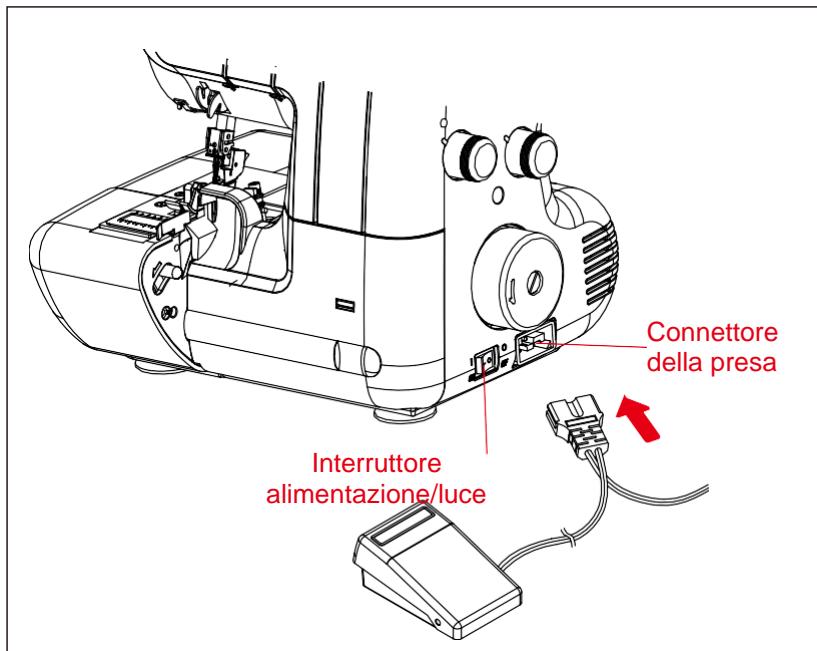
3. L'apparecchio non funziona se L'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE/LUCE non è acceso. Lo stesso interruttore controlla sia l'alimentazione della macchina che la lampada di cucitura.

Quando si lascia la macchina incustodita o si esegue la manutenzione, rimuovere la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

4. APERTURA DEL COPERCHIO ANTERIORE

Per aprire il coperchio anteriore, tirarlo verso destra e in basso verso di sé.

5. APERTURA DEL TAVOLO DI LAVORO Per aprire il tavolo di lavoro, tirare la leva di sblocco verso di sé con la mano destra e sollevare la parte anteriore del piedino premistoffa con la mano sinistra.

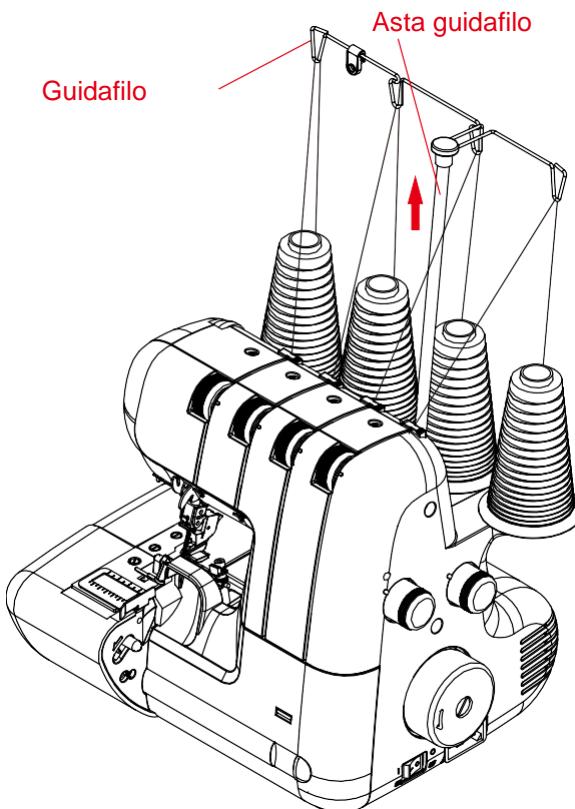


PREPARAZIONE PER L'INSERIMENTO DEL FILO

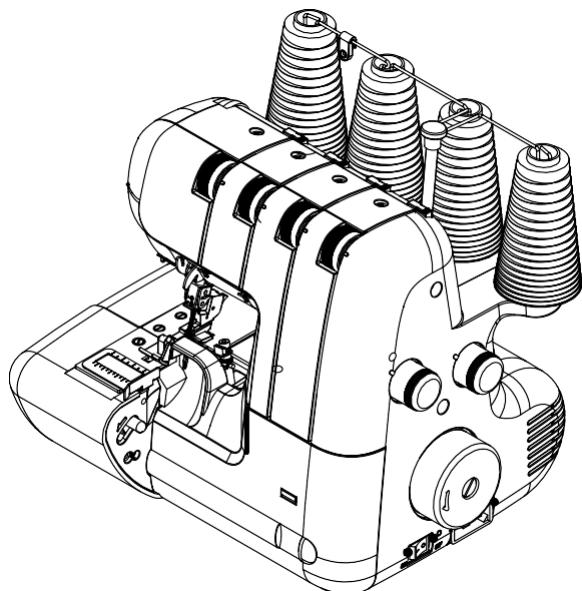
ASTA GUIDATAFILO

Estrarre l'asta guidafilo fino al punto più alto finché non si sente un clic.

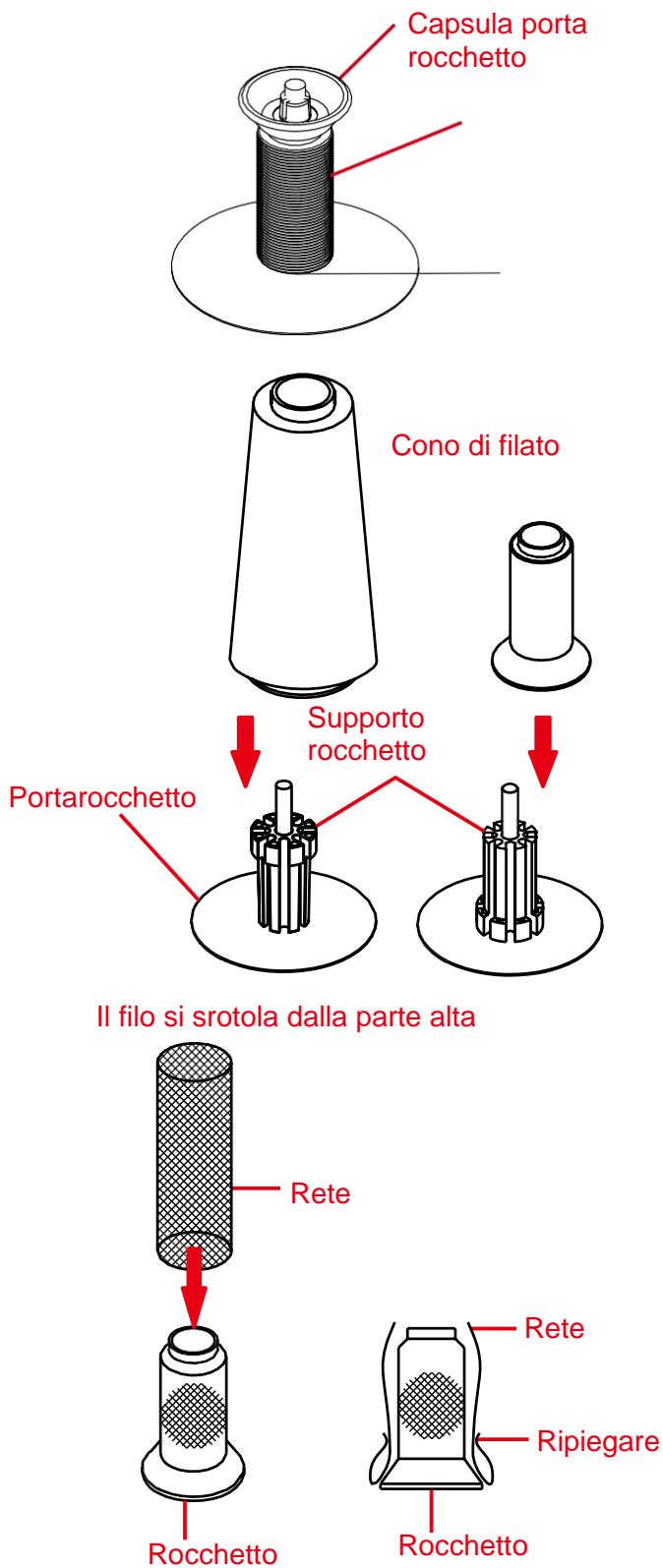
Posizionare i rochetti dei fili sui perni e far passare i fili attraverso i guidafili sull'asta passando dal retro verso il lato anteriore.



Il guidafilo dell'asta può bloccare i rochetti dei fili sui supporti spostando l'asta verso il basso come nell'illustrazione.



TAPPI PER ROCCHETTI DI TIPO DOMESTICO



PORTAROCCHETTO E SUPPORTI PER ROCCHETTI A CONO

Per i rocchetti a cono largo utilizzare i portarocchetti con l'estremità più larga rivolta verso l'alto, mentre per quelli piccoli, utilizzare gli stessi portarocchetti con l'estremità più stretta rivolta verso l'alto.

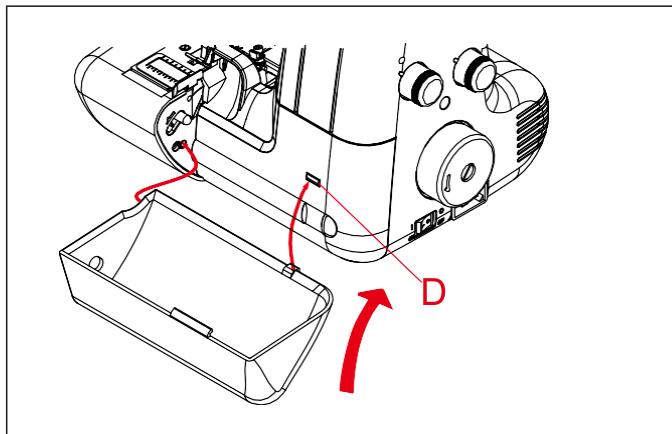
RETI DI ROCCHETTI

I fili in poliestere o i fili spessi di nylon possono allentarsi mentre si srotolano. Perché l'avanzamento di tali fili sia coerente, utilizzare una rete che copra i rocchetti.

VASCHETTA RACCOGLI FILACCIA

Quando la vaschetta raccogli filaccia si trova in questa posizione, esso raccoglierà il materiale di scarto.

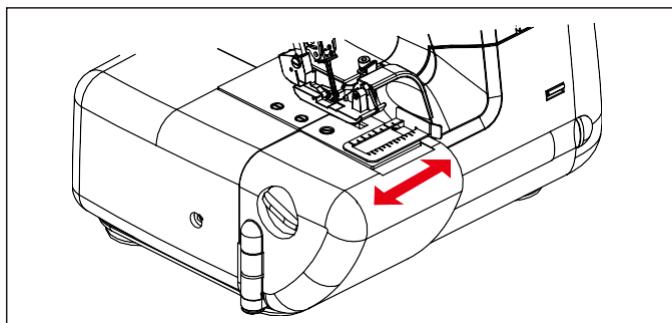
Al termine del lavoro, rimuovere la vaschetta.



CALIBRAZIONE DELLA LARGHEZZA DI TAGLIO

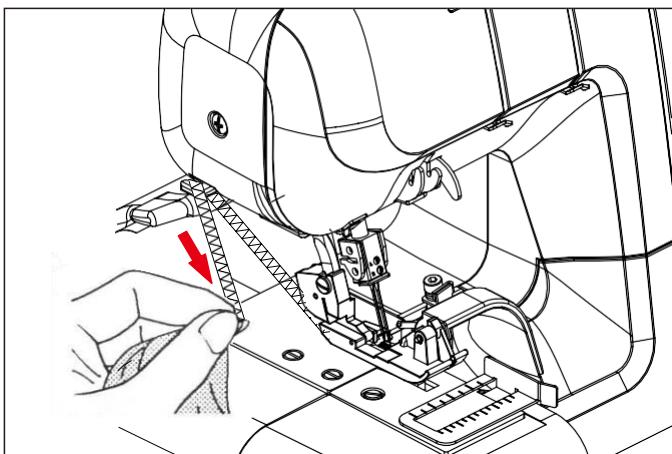
Quando si utilizza il calibro della larghezza di taglio, il tessuto viene tagliato e cucito alla stessa distanza dal bordo del tessuto.

Entro la distanza della larghezza regolata.



TAGLIAFILO

Il tagliafilo è incorporato nel frontalino. Estrarre il materiale verso la parte posteriore e tagliare il filo in eccesso con il tagliafilo situato sul fondo del frontalino, come illustrato.

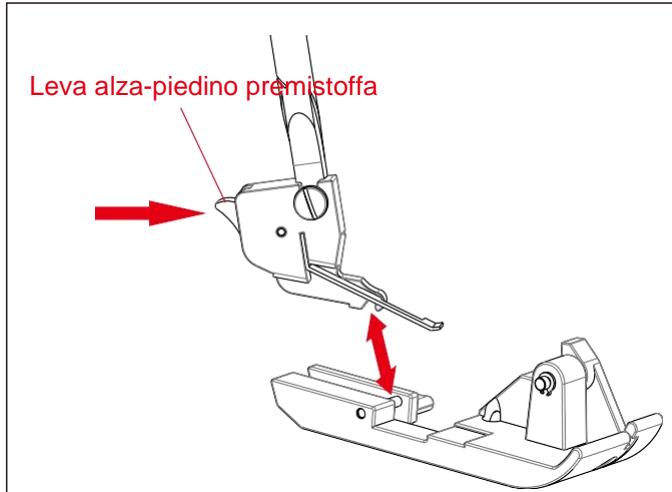


SOSTITUIRE IL PIEDINO PREMISTOFFA

Assicurarsi che l'ago sia in posizione sollevata.

Sollevare la leva alza-piedino premistoffa.

- Premere la leva alza-piedino per rimuovere il piedino.
- Posizionare il piedino desiderato sulla placca dell'ago allineando i fori dell'ago.
- Abbassare la leva alza-piedino e premerla in modo che il supporto scatti sul piedino premistoffa.



SOSTITUZIONE DELL'AGO

Sollevar l'ago fino alla posizione più alta ruotando la manopola verso di sé, ma lasciare il piedino premistoffa abbassato. Allentare la vite del morsetto dell'ago per rimuoverlo e inserire il nuovo ago, con il lato piatto rivolto verso di sé, nella barra dell'ago fino all'arresto e serrare la vite.

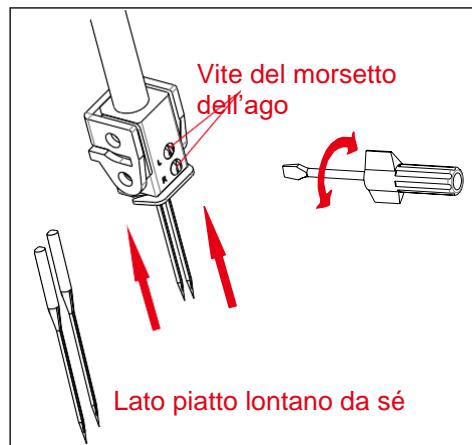


TABELLA AGO, FILO e TESSUTI

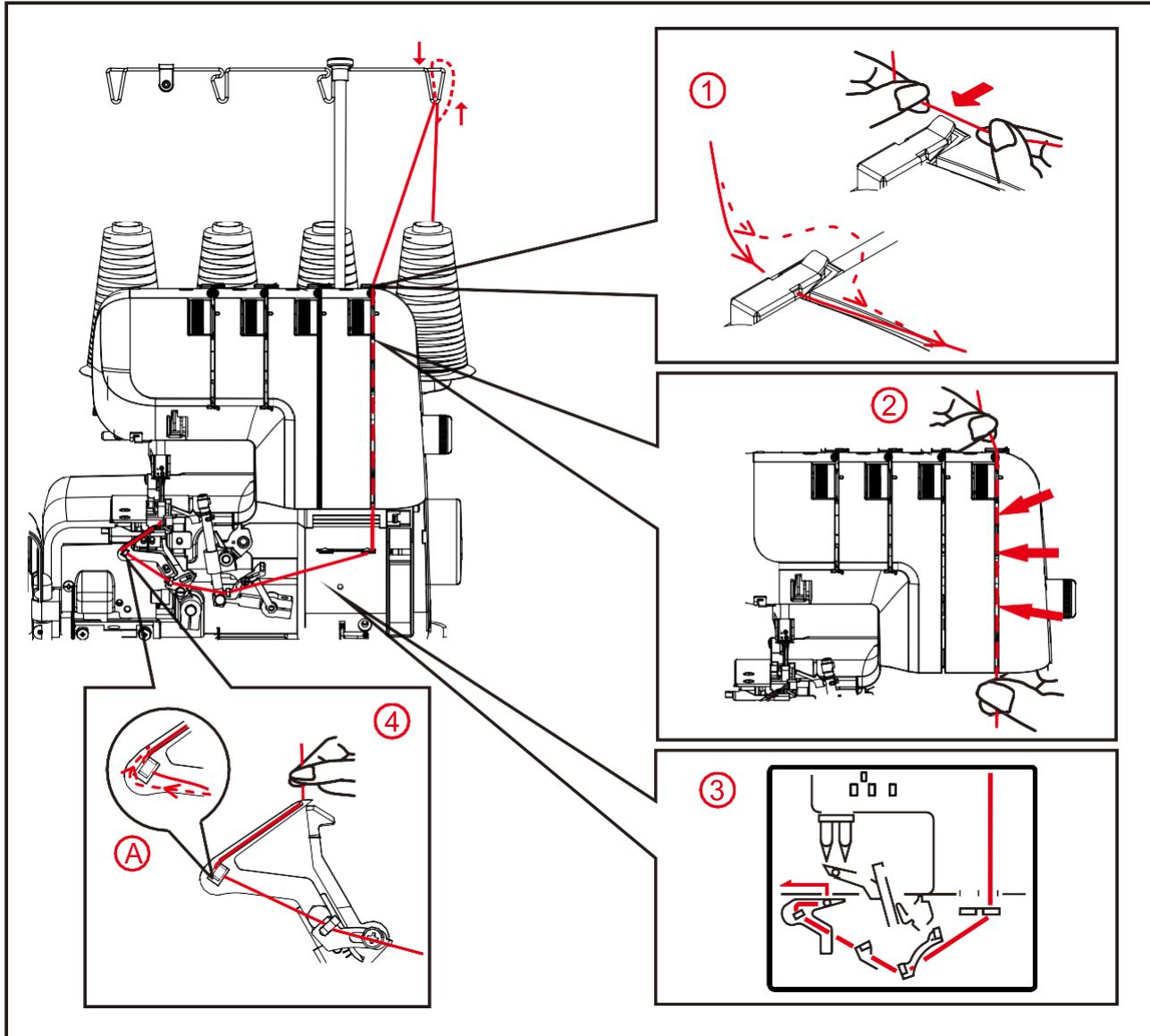
Utilizzare aghi HA x1 SP, HA x1 (130/705H).

	TESSUTO	FILO	AGO
COTONE LINO	Peso ridotto: Organza, prato, percalle	Cotone n. 100	
	Peso elevato: Oxford, Denim, Gabardine di cotone	Poliestere n. 60-50 Cotone n. 60	
LANA	Peso ridotto: Tropicale, Lana, Popeline	Poliestere n. 80 Cotone n. 60	
	Serge, Gabardine, Flanella	Poliestere n. 80-60 Cotone n. 60	
	Peso elevato: Velours, pelo di cammello, Astrakhan	Poliestere n. 60-50 Cotone n. 60	
FIBRA SINTETICA	Peso ridotto: Georgette Crape, Voile, Raso	Poliestere n. 100-80 Cotone n. 120-80	90(14) per il cucito generale 75(11) per tessuti leggeri
	Peso elevato: Taffetà, Twill, Denim	Poliestere n. 60 Cotone n. 60	
MAGLIA	Tricot	Poliestere n.80-60 Cotone n.80-60	
	Jersey	Poliestere n. 60-50 Cotone n. 60	
	Lana	Poliestere No.60-50 Nylon sfuso	

* Per l'overlock ordinario si consigliano fili sintetici. Ad esempio, il filo di poliestere è molto utile per diversi tipi di tessuto.

NOTA: Tenere presente che le asole inferiori e superiori utilizzeranno circa il doppio del filo rispetto agli aghi.
Quando si acquista del filo per cucire, quindi, soprattutto se si tratta di un colore insolito, è bene acquistarne una quantità sufficiente per le proprie esigenze.

2. INIZIARE A CUCIRE



INSERIMENTO FILO NELLA MACCHINA

Un'infilatura non corretta può far sì che alcuni punti vengano saltati, che i fili si rompano o causare altri problemi.

Tentare di apprendere come effettuare l'infilatura in modo corretto prima di passare alla prova di cucito.

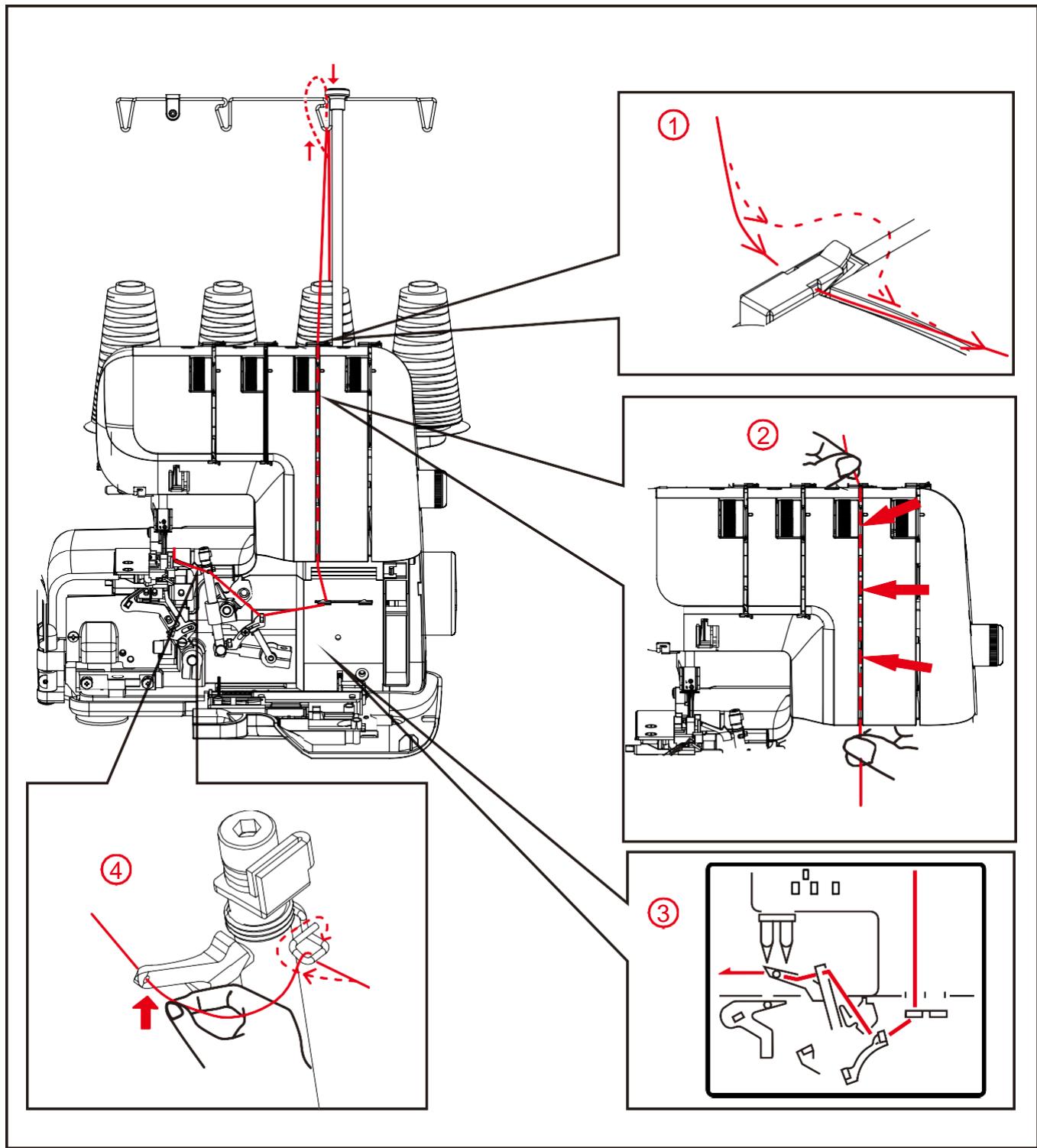
L'infilatura deve essere eseguita nella sequenza Crochet inferiore - Crochet superiore - Ago.

Aprire il coperchio anteriore e il piano di lavoro, sollevare l'ago al punto più alto ruotando il volantino verso di sé e sollevare il piedino premistoffa.

Prima di effettuare nuovamente l'infilatura del crochet inferiore, rimuovere inizialmente il filo dalla cruna dell'ago, quindi effettuare nuovamente l'infilatura del crochet inferiore. Ciò impedirà la formazione di grovigli.

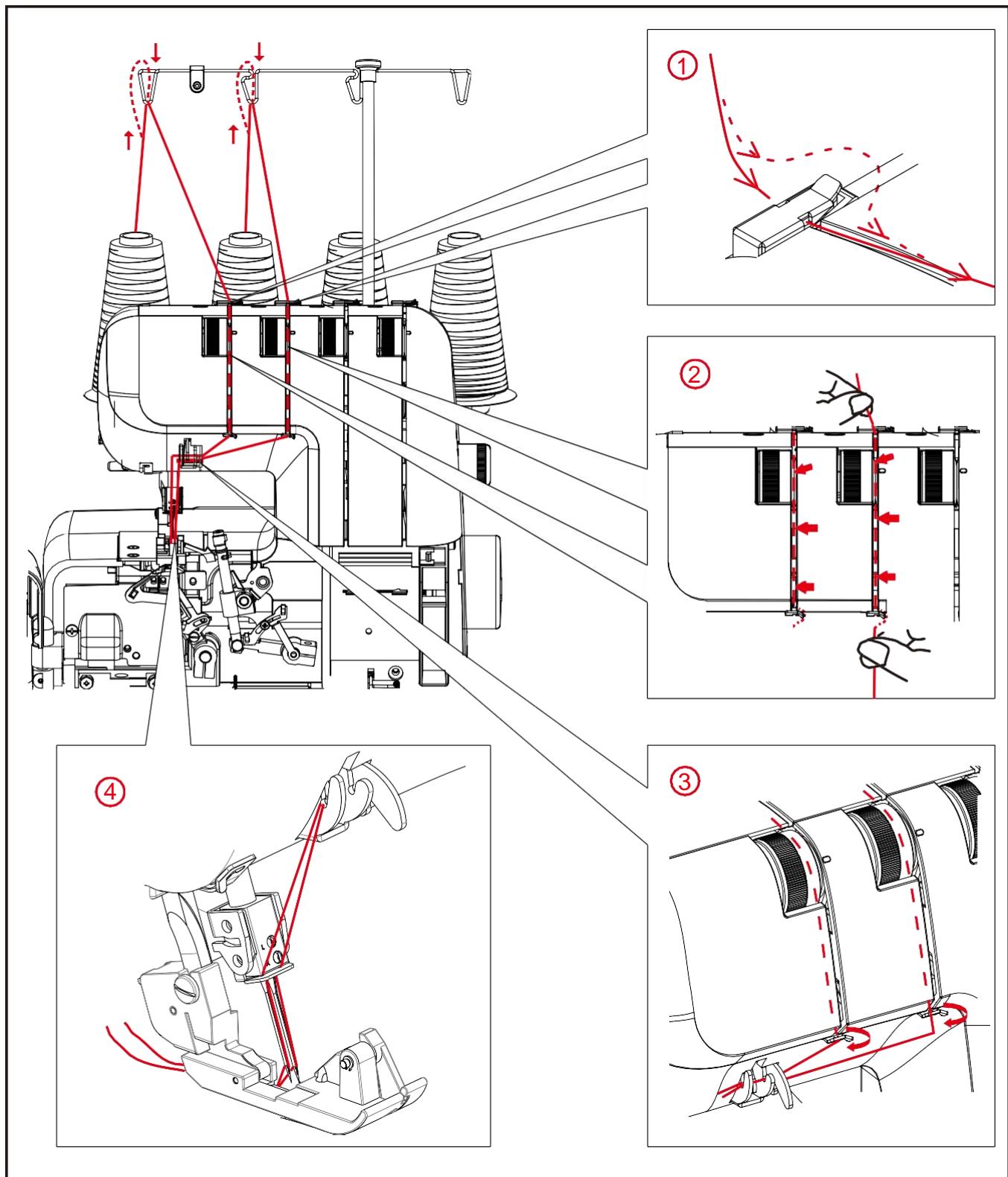
FASE 1 INFILATURA DEL CROCHET INFERIORE

1. Inserire il filo attraverso il guidafilo come illustrato.
2. Tirare il filo inferiore facendolo passare attraverso la fessura di tensione. Tenendo il filo con la mano sinistra, tirarlo fermamente verso il basso con la mano destra.
3. Far passare il filo attraverso il guidafilo come illustrato.
4. Passare il filo attraverso la cruna del crochet e agganciarlo intorno alla parte A come indicato dalla freccia. Lasciare circa 10 cm di filo in più.



FASE 2 INFILATURA DEL CROCHET SUPERIORE

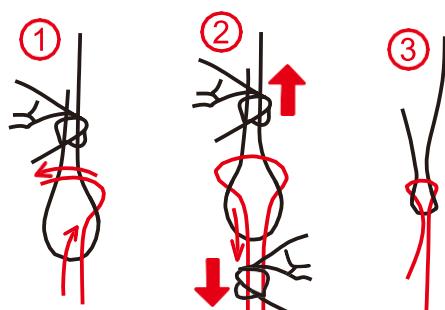
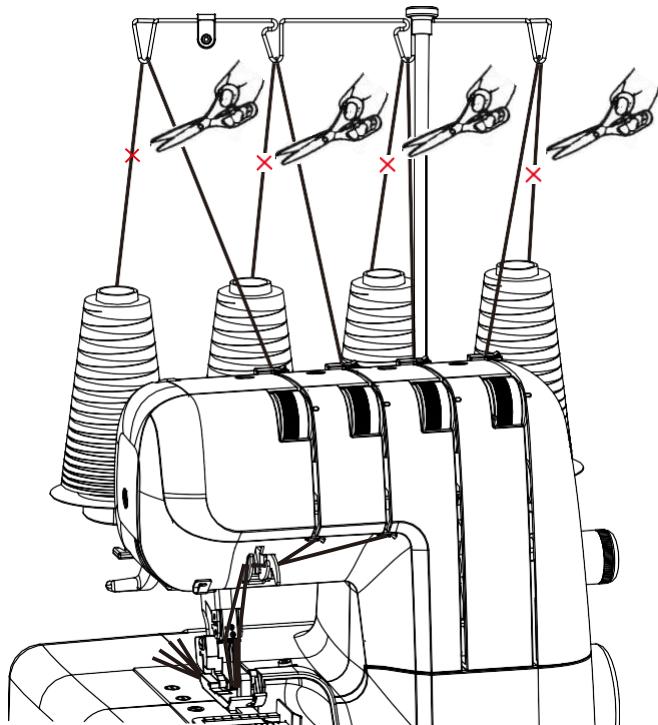
1. Inserire il filo attraverso il guidafilo come illustrato.
2. Tirare il filo superiore attraverso la fessura, tenendo il filo con la mano sinistra.
3. Far passare il filo attraverso il guidafilo come illustrato.
4. Passare il filo attraverso il guidafilo e la cruna del crochet, lasciando una lunghezza in eccesso di circa 10 cm.



FASI 3 e 4 INFILARE GLI AGHI

1. Inserire il filo attraverso il guidafilo come illustrato.
2. Far passare i fili dell'ago attraverso la fessura di tensione sinistra. Tenendo il filo con la mano sinistra, tirarlo fermamente verso il basso con la mano destra.
3. Far passare il filo attraverso il guidafilo come illustrato.
4. Infilare gli aghi da davanti a dietro attraverso la cruna dell'ago e tirare i fili verso il retro passando lungo il lato destro del piedino premistoffa, lasciando una lunghezza extra di circa 10 cm.

SUGGERIMENTI UTILI SOSTituIRE I ROCCHETTI



Quando si sostituiscono i rocchetti di filo, i passi seguenti potrebbero risultare utili per una sostituzione veloce.

1. Tagliare i fili vicino ai rocchetti.

Legare le estremità tagliate del filo dei rocchetti nuovi come illustrato (nodo del marinaio).

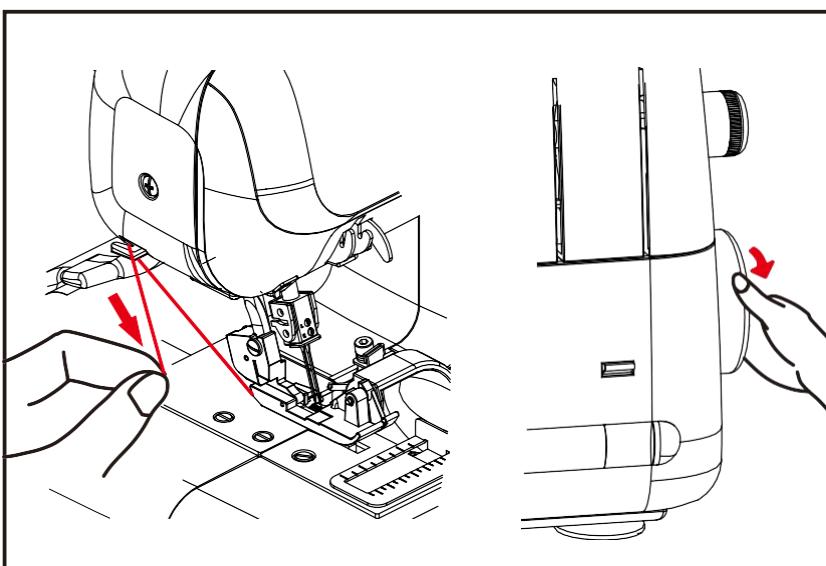
2. Sollevare il piedino premistoffa.

3. Abbassare la barra dell'ago nella posizione più bassa ruotando il volantino. Tirare i fili con attenzione finché i nodi non avranno attraversato la cruna dell'ago e quelle del crochet.

TAGLIO DEL FILO DELL'AGO

Dei fili sfilacciati potrebbero rendere difficile l'infiltratura dell'ago.

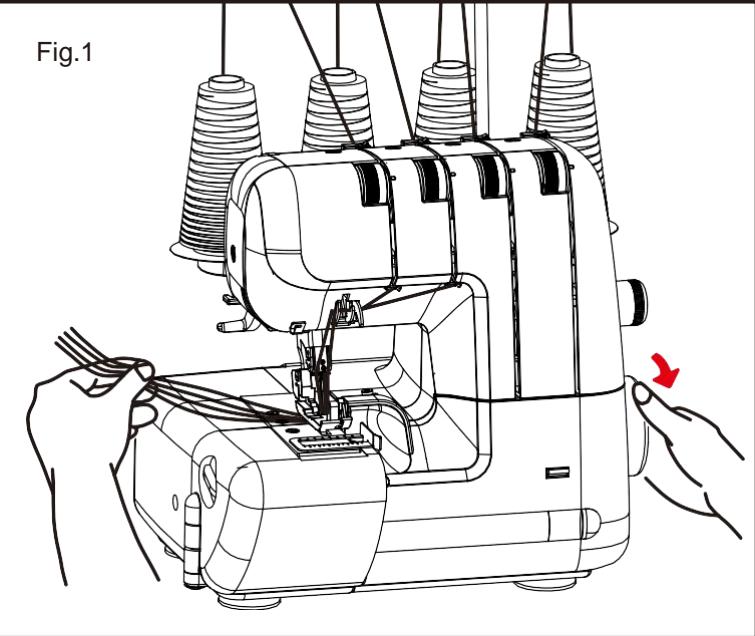
Far passare il filo sotto il tagliafilo e ruotare il volantino verso di sé per ottenere l'estremità tagliata come illustrato.



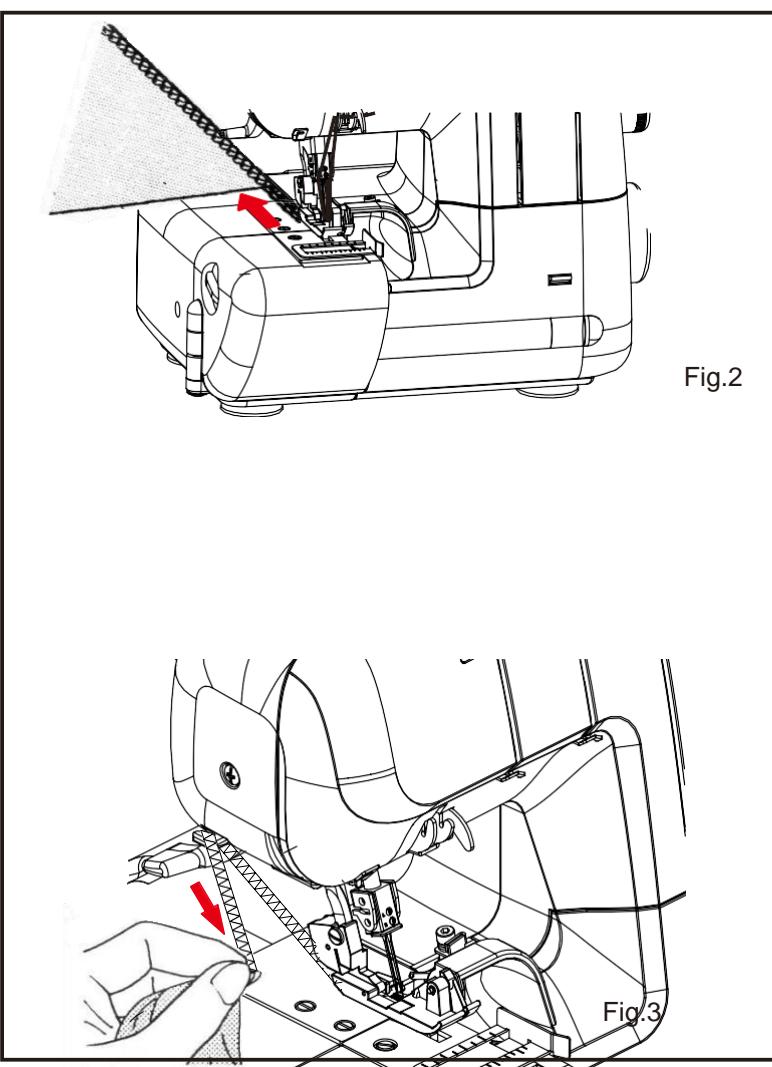
PUNTI DI PROVA PUNTI OVERLOCK

Dopo aver completato l'infilatura, utilizzare un pezzetto di tessuto su cui si intende cucire ed effettuare il test della cucitura secondo l'ordine seguente.

1. Tirare delicatamente tutti i fili verso sinistra, abbassare il piedino premistoffa. Ruotare la manopola verso di sé per qualche volta per verificare se i punti di overlock formano correttamente.



2. Avviare la macchina a bassa velocità e inserire il tessuto di prova sotto il piedino premistoffa spingendolo leggermente in avanti. (ciò può essere fatto con il piedino premistoffa abbassato sulla maggior parte dei tessuti, fatta eccezione per i materiali spessi). Accompagnare delicatamente il tessuto mentre la macchina trasporta automaticamente il materiale.



3. Controllare la tensione del filo eseguendo una cucitura di prova su un tessuto di scarto. (Vedere pagina 17).

4. Quando il tessuto termina, lasciare che la macchina continui ancora a cucire a bassa velocità, tirando gentilmente il tessuto nella direzione opposta, finché non verranno prodotti circa 5 o 6 cm di punti overlock senza tessuto.

5. Tagliare il filo con il tagliafilo nel frontalino o con le forbici.

GRAFICO DI IMPOSTAZIONE

Numero di fili	4	3						3	2			
Manopola dell'ampiezza del coltello rifilatore	-6-	6		4-	- 5-	4	4-6		6	-6- 4-6		
Ago da utilizzare	Sinistra e destra	Filo	Filo	Filo	Filo	Filo			Sinistra e destra	Filo Filo		
Dito del punto	0	0	0	0	0				0	0 0		
Convertitore a due fili									0 0	0 0		
Filo dell'ago sinistro	-4-	-4-		0-				-4-	0-	-4-		
Tensione! Filo dell'ago destro	-4-		-4-		0-	-4-	-4-	-4-		-5		
Filo del crochet superiore	-4-	-4-	-4-	-4	-4	-4-	-4-	-4-				
Filo del crochet inferiore	-4-	-4-	-4-	7-	7-	0-	-4-	-4-	0-	1-		
Controllo della lunghezza del punto	2.5-3.5	2.5-3.5		3-5		2-2.5	*-R-	*-P-	2.5-3.5	2.5-3.5		
Rif. N.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
Pagina di riferimento	17		23		16		15		15, 17	1 5, 16, 23 1		

* Se il controllo della lunghezza del punto della macchina non è dotato di R o P, impostare il controllo della tensione del filo del crochet inferiore su 7-9 e il manopola lunghezza punto su 1-2 (per l'orlo a giorno) o 3-4 (per il punto Picot).

Nota: Le impostazioni della tensione e del quadrante della larghezza di taglio sono da intendersi come indicazioni generali. Una piccola messa a punto migliorerà la cucitura in molti casi. I consigli che seguono potranno esservi d'aiuto.

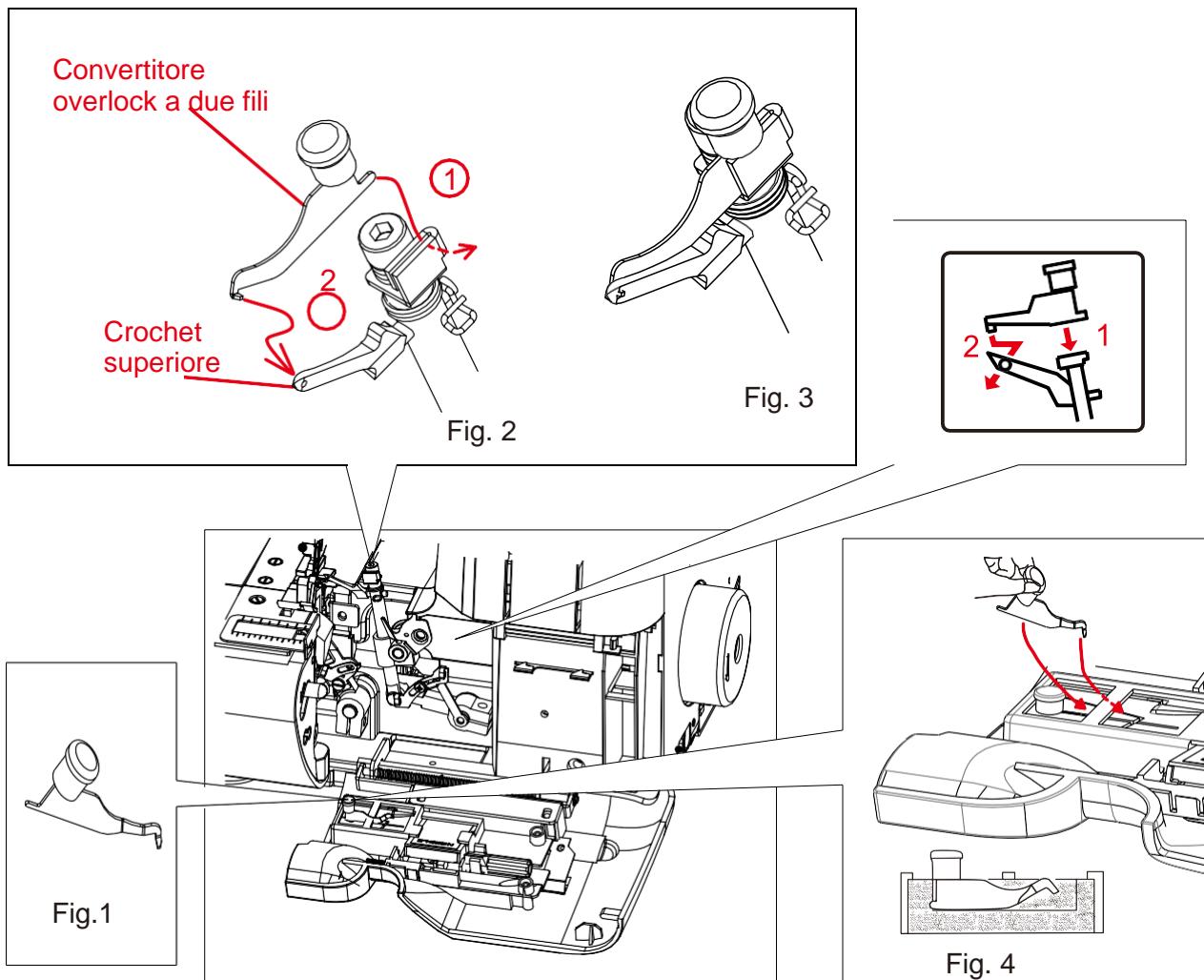
1. Ruotare il selettori della larghezza di taglio dei bordi (vedere pagina 18)

2. Regolare la tensione degli aghi quando si cuce materiale sottile o spesso.
3. Ridurre la tensione quando si utilizza un filo spesso.
4. Una tensione non corretta può far sì che vengano saltati dei punti. Regolare la tensione.
5. Il parametro della tensione può dare problemi quando l'impostazione dell'ago non è corretta.

Provare una cucitura di prova con un pezzo del tessuto che si intende utilizzare per trovare i parametri migliori.

OVERLOCK A TRE FILI CON UN AGO

Infilando l'ago sinistro si otterrà una larghezza di 6 mm, mentre infilando l'ago destro si otterrà una larghezza di 3,8 mm.



CONVERSIONE ALL'USO A DUE FILI

Per convertire la macchina all'uso a due fili, per prima cosa aprire la copertura del crochet e il piano di lavoro e sollevare l'ago fino al punto più elevato ruotando la manopola verso di sé. Rimuovere l'ago destro e utilizzare l'ago sinistro.

Tenere l'ago non utilizzato nel puntaspilli. Estrarre il convertitore come illustrato nella Fig. 1.

Fissare il convertitore a due fili sul crochet superiore come illustrato nella Fig. 2, Fig. 3. Quando non si utilizza il convertitore, inserirlo in profondità e conservarlo come illustrato nella Fig. 4.

ORLO STRETTO E ARROTOLATO, PUNTO PICOT

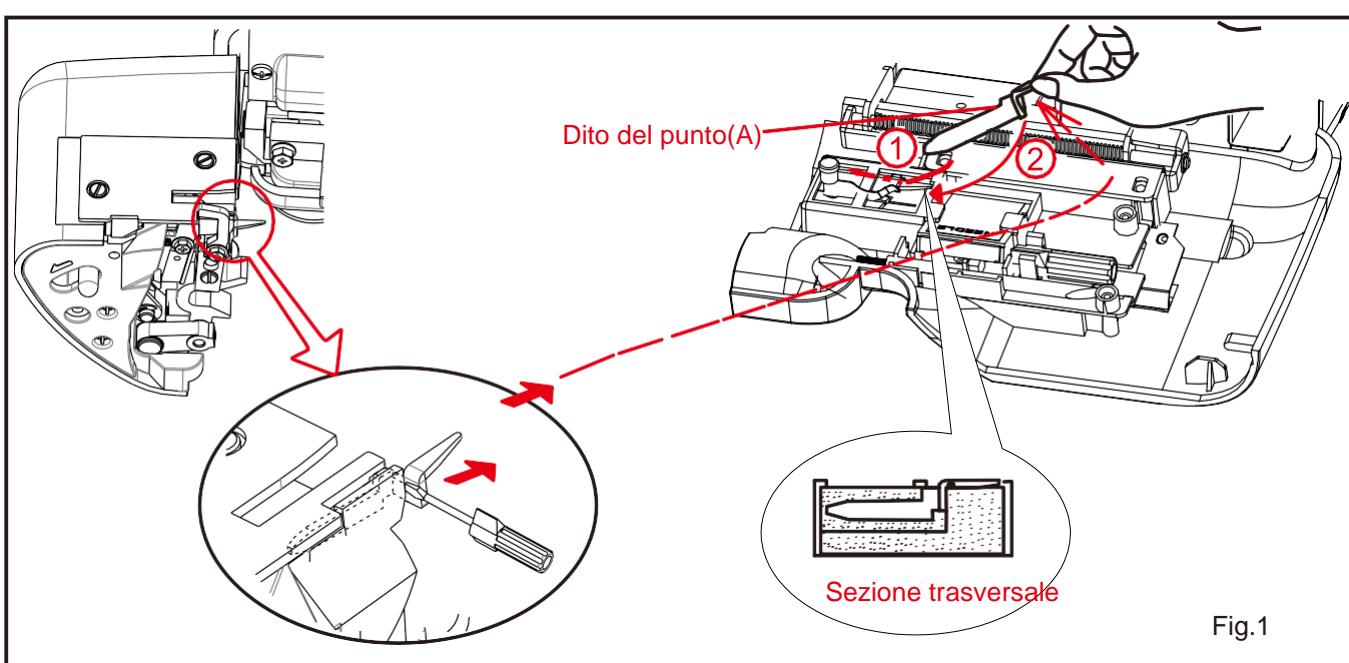
Il bordo stretto e arrotolato è ideale per l'uso su materiali sottili come crepe georgette, crepe de chine, seta ecc.

Inoltre, il punto Picot può essere prodotto in particolare quando si cuce su materiali sottili come una sciarpa. Data la natura di questi orli, non sono adatti all'uso su materiali "duri" o "pesanti".

1. Sollevare il piedino premistoffa.
2. Aprire il coperchio anteriore e il tavolo di lavoro.
3. Rimuovere il dito del punto dalla placca dell'ago con un cacciavite e conservarlo nel coperchio anteriore come illustrato (solo per il modello 320) o nella borsa degli accessori.
4. Impostare la macchina secondo quanto riportato a pagina 14.

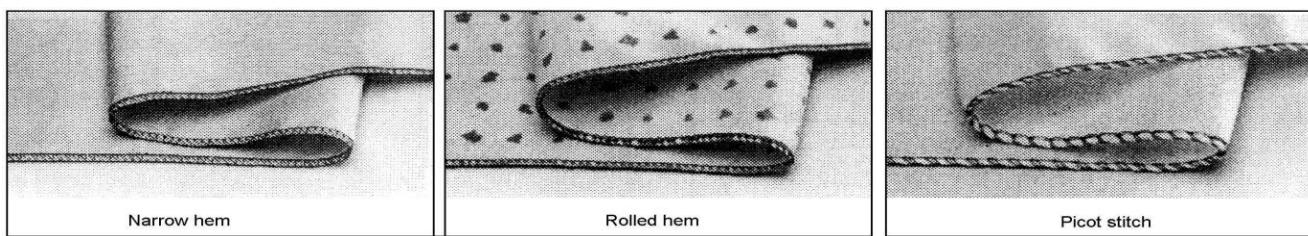
NOTA: 1. Per realizzare delle cuciture ideali, utilizzare i seguenti fili consigliati.

2. Una volta terminato, riposizionare il dito del punto al suo posto. Assicurarsi di inserirlo in profondità come illustrato nella Figura 1.



FILO CONSIGLIATO

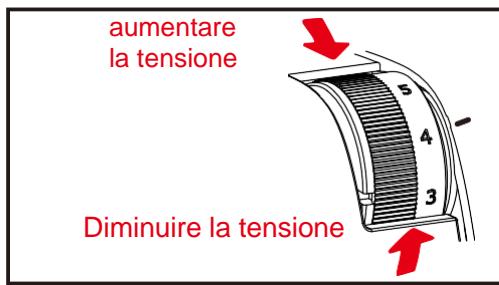
	Bordo overlock stretto	Bordo arrotolato	
	Con tre fili	Con tre fili	Con due fili
Filo per l'ago	Poliestere, nylon, seta n. 50-100		Nylon No.100
Crochet superiore			
Crochet inferiore	Poliestere, nylon, seta N. 50-100 nylon sfuso (meno estensibile)		Nylon sfuso (meno estensibile)



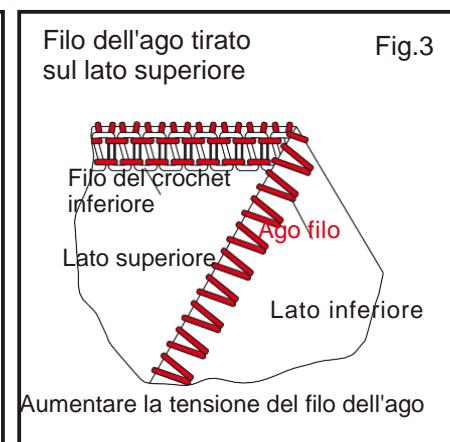
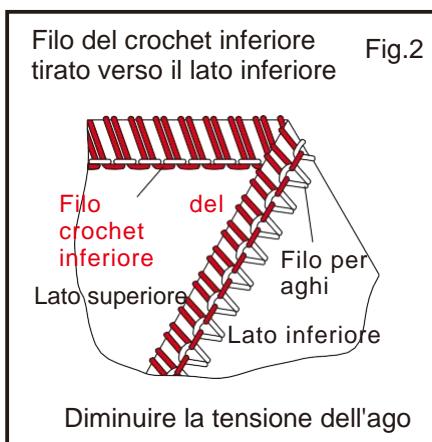
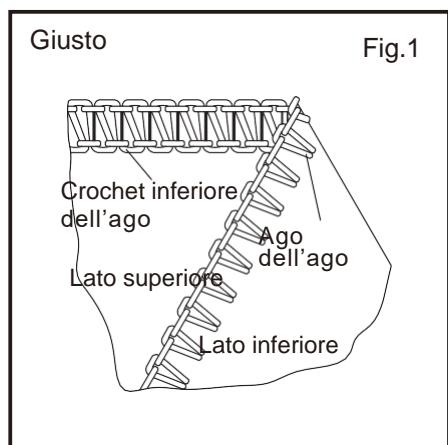
REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DEL FILO

Ruotando il selettore di tensione su un numero più alto si ottiene una tensione del filo più elevata. Ruotando il selettore di tensione su un numero inferiore si ottiene una tensione del filo inferiore. Più alto è il numero, maggiore è la tensione.

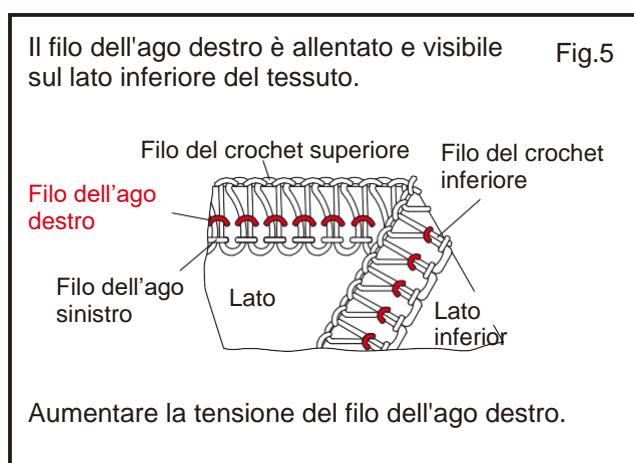
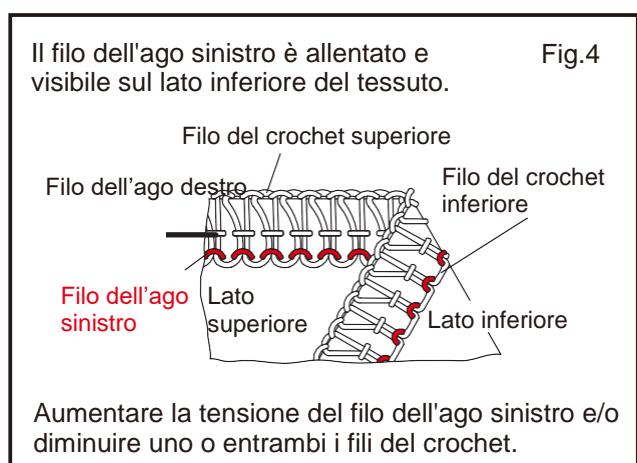
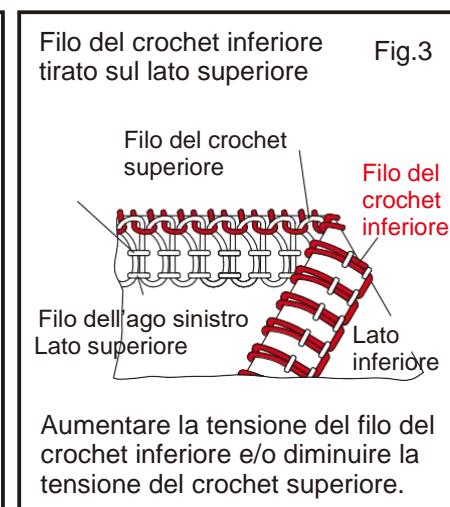
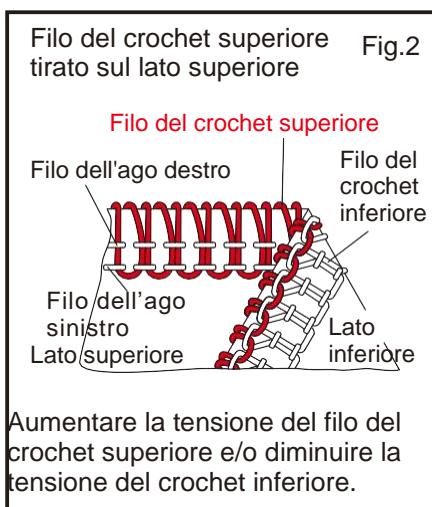
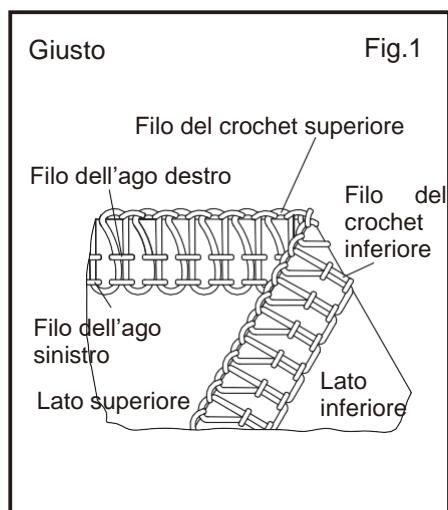
Testare la tensione di ogni filo su uno scampolo del tessuto che intendete utilizzare.



UTILIZZO CON DUE FILI



UTILIZZO CON QUATTRO FILI



REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL PUNTO

Ruotare la manopola lunghezza punto finché non viene indicata la lunghezza desiderata. Più questo numero è alto, più lungo è il punto. Questa manopola può regolare la lunghezza del punto da 1 a 5 mm.

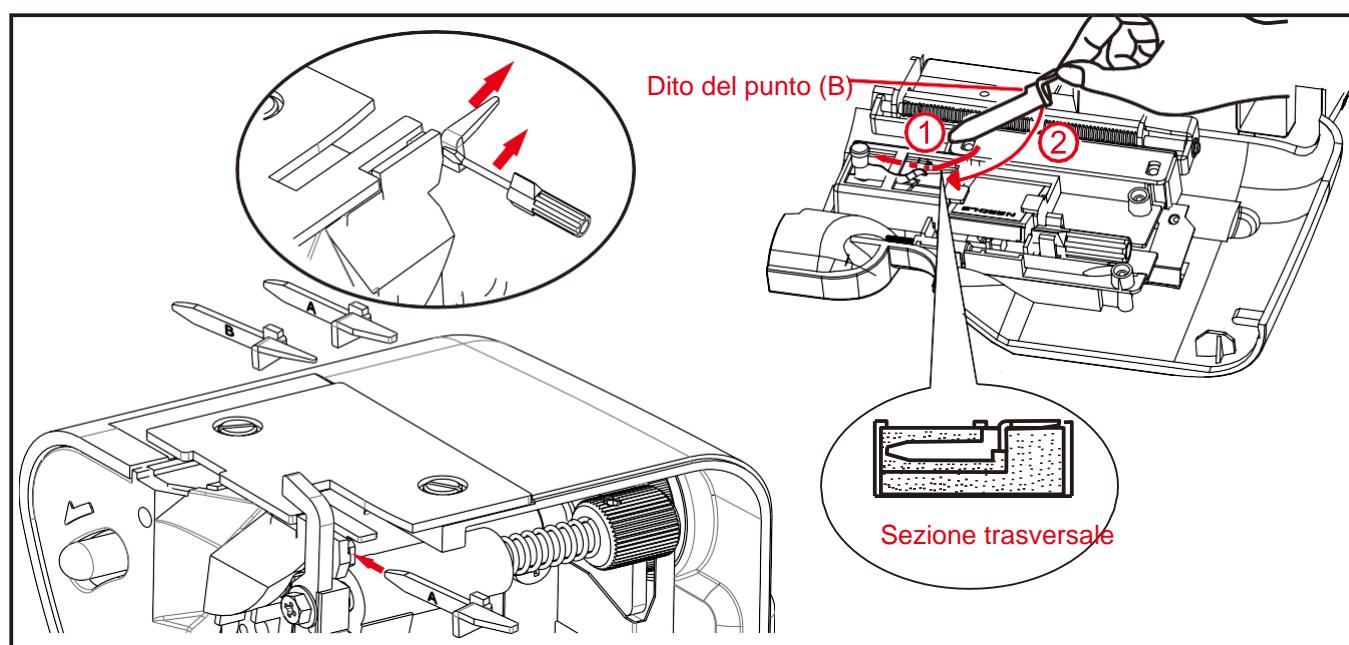
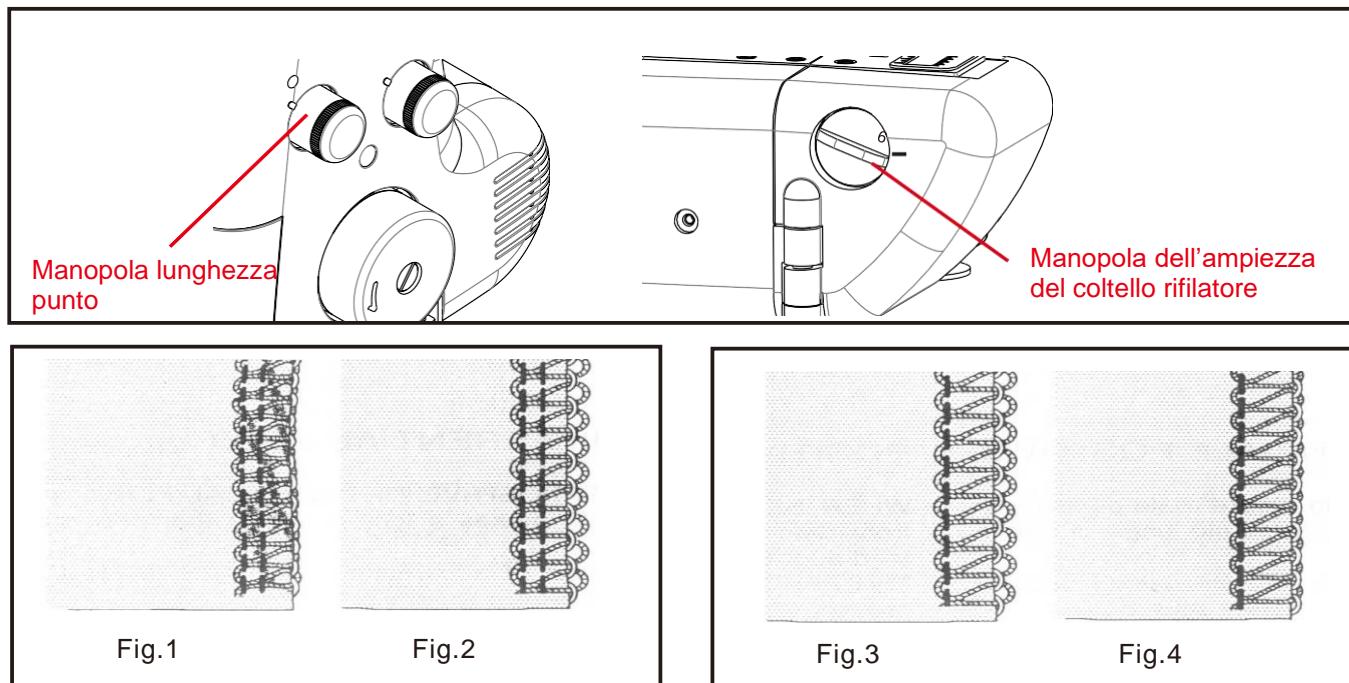
REGOLAZIONE DELL'AMPIEZZA DI TAGLIO DEI BORDI

L'ampiezza del coltello rifilatore può essere regolata da 4 a 7 mm ruotando semplicemente la manopola del coltello in base al tipo di tessuto.

Quando viene consegnato dalla fabbrica, è impostato su una larghezza standard di 6 mm .

Ruotare verso "5" se il bordo del tessuto si arriccia durante la cucitura. (Fig.1)

Ruotarlo verso "7" se gli occhielli sporgono oltre il bordo. (Fig.2)

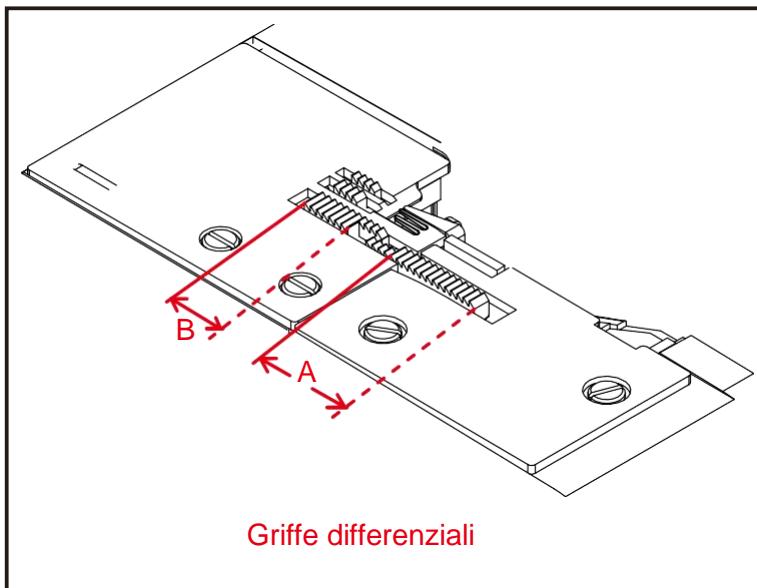


Dito del punto (B)

Quando si cuce con tessuti leggeri utilizzando 3 fili (solo con l'ago destro) e si imposta un'ampiezza del coltello rifilatore a 4-5 (Fig. 3), gli occhielli potrebbero sporgere oltre il bordo. In questo caso, cambiare il dito del punto (A) in (B) per ottenere una cucitura ordinata (Fig. 4).

AVANZAMENTO DIFFERENZIALE

L'avanzamento differenziale dispone di due griffe indipendenti, una anteriore (A) e una posteriore (B). Ciascuna griffa dispone di un meccanismo di avanzamento a se stante che permette il trasporto del materiale con una frequenza diversa.

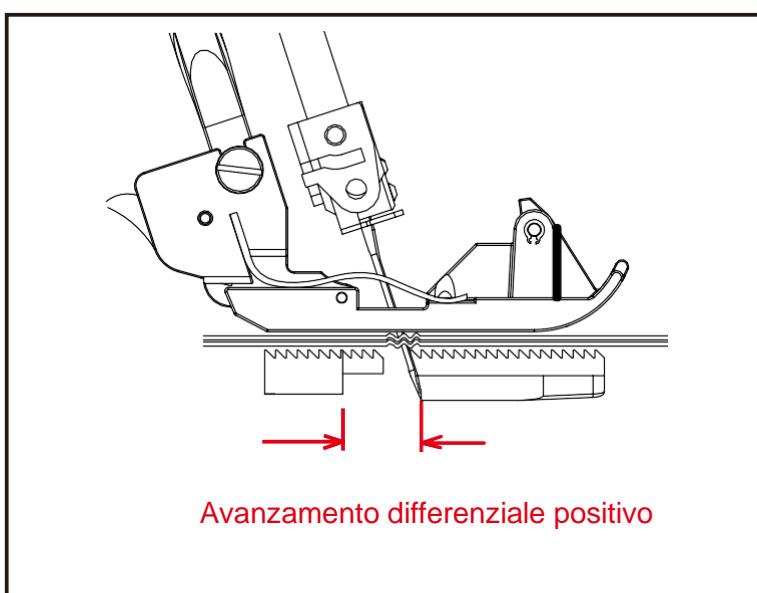


AVANZAMENTO DIFFERENZIALE POSITIVO

Quando è impostato per il differenziale posticipato

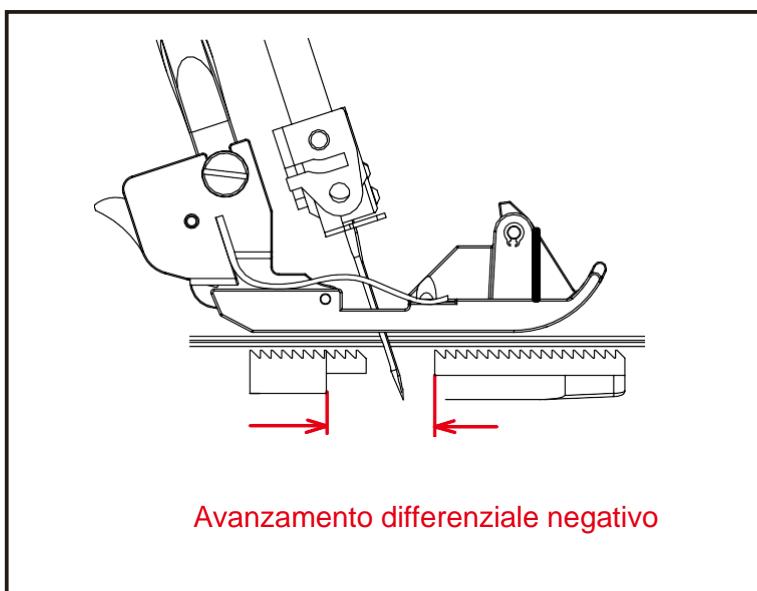
Avanzamento, la griffa anteriore (A) effettua una corsa più lunga rispetto alla griffa posteriore (B).

Ciò fa sì che si accumuli materiale sotto al piedino premistoffa in modo da controbilanciare l'ondulazione sul tessuto.



AVANZAMENTO DIFFERENZIALE NEGATIVO

Quando si imposta l'avanzamento differenziale negativo, la griffa anteriore (A) effettua una corsa più breve rispetto alla griffa posteriore (B). Ciò ha l'effetto di distendere il materiale sotto al piedino premistoffa in modo da controbilanciare le deformazioni sul tessuto.



IMPOSTAZIONE DELL'AVANZAMENTO DIFFERENZIALE

L'impostazione avviene semplicemente ruotando la manopola di controllo dell'avanzamento differenziale nella direzione desiderata, facendo riferimento alla tabella sottostante.

La regolazione può essere impostata tra 0,7 (effetto negativo) e 2 (effetto positivo). Queste impostazioni forniscono il miglior rapporto di avanzamento. Per una cucitura normale, il selettori deve essere impostato su 1.

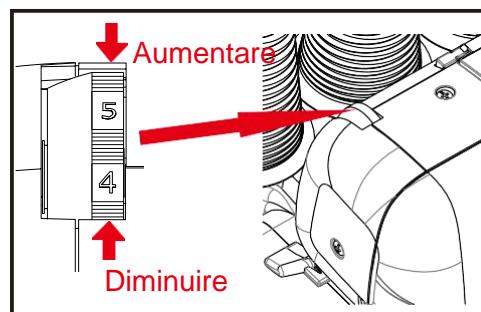
Il quadrante può essere reimpostato anche durante il cucito.

EFFETTO E APPLICAZIONE	TIPO DI AVANZAMENTO	IMPOSTAZIONE	RAPPORTO AVANZAMENTO POSTERIORE: ANTERIORE
Cuciture senza ondulazioni, Arricciatura	Avanzamento differenziale positivo	1-2	-----
Nessun avanzamento differenziale	Avanzamento neutro	1	-----
Cuciture senza deformazioni	Avanzamento differenziale negativo	0.7-1	-----



PRESSIONE DEL PIEDE REGOLATORE

La pressione del piedino premistoffa viene correttamente impostata in fabbrica, quindi non c'è bisogno di regolarla per la maggior parte delle cuciture ordinarie. Se fosse necessario regolarla, ruotare il regolatore della pressione del piedino verso un numero più alto per aumentare la pressione, ruotarlo invece verso un numero più basso per diminuirla.

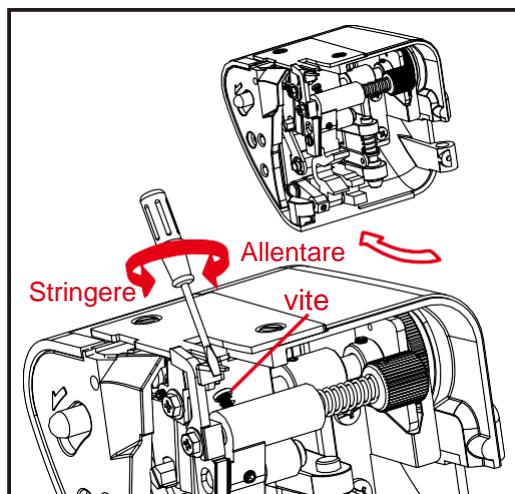


CUCIRE CON TESSUTI MOLTO PESANTI O CON PIÙ STRATI DI TESSUTO

Con questa macchina è possibile cucire un'ampia gamma di tessuti, ma si raccomanda di stringere la vite come illustrato, quando si cuce con tessuti molto pesanti o con più strati di tessuto. Aprire il piano di lavoro per le regolazioni.

Allentare la vite quando si cuce con tessuti leggeri o di peso normale o si ruota il selettori della larghezza di taglio, altrimenti il tessuto potrebbe non essere tagliato bene.

In fabbrica, la macchina viene impostata per tessuti di peso normale.



TECNICHE DI BASE

TORNITURA DEGLI ANGOLI ESTERNI SENZA TAGLIARE LE FILETTATURE

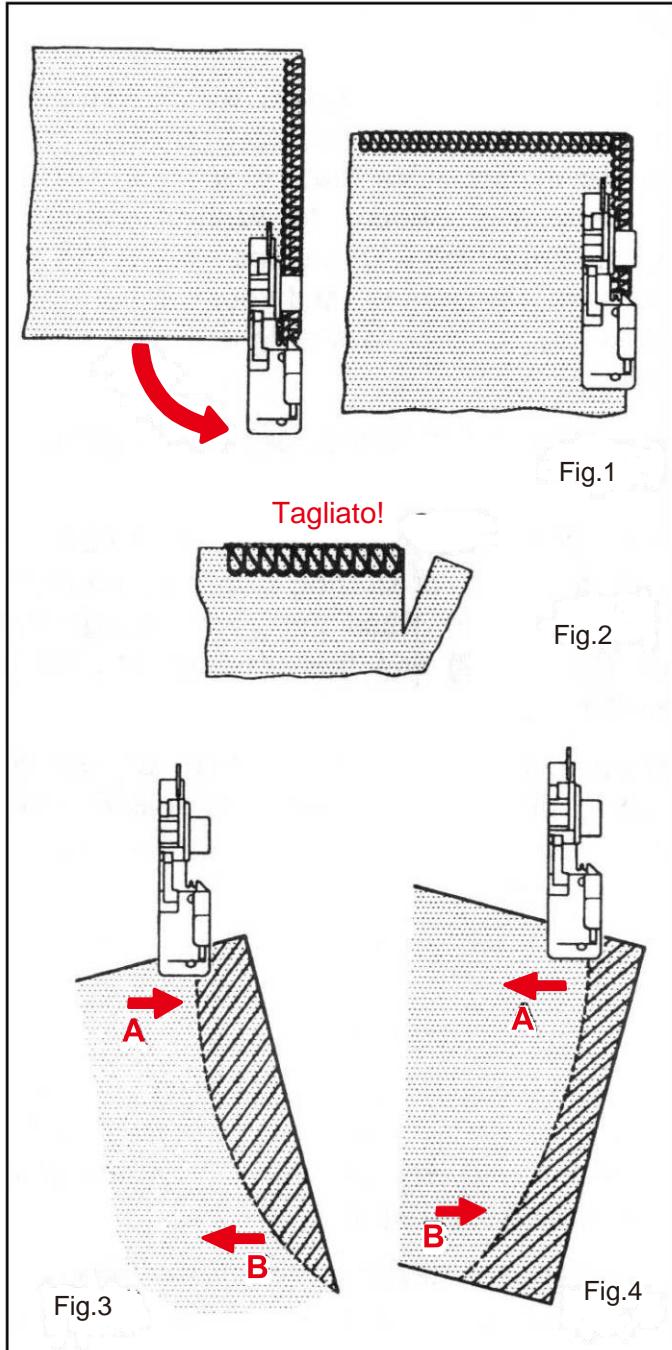
1. Quando si raggiunge il bordo del tessuto, interrompere la cucitura quando l'ago è al di sopra del tessuto.
2. Sollevare il piedino premistoffa e tirare gentilmente la catenella del filo quel tanto che basta per liberare la guida del punto.
3. Ruotare il tessuto, abbassare il piedino premistoffa e iniziare la cucitura nella nuova direzione. Fig. 1.

NOTA: Quando si esegue l'overlock e la rifilatura allo stesso tempo, tagliare il tessuto lungo la nuova linea di cucitura per circa 3 cm, prima di girare il tessuto. Fig. 2.

GIRARE SUI BORDI CURVATI

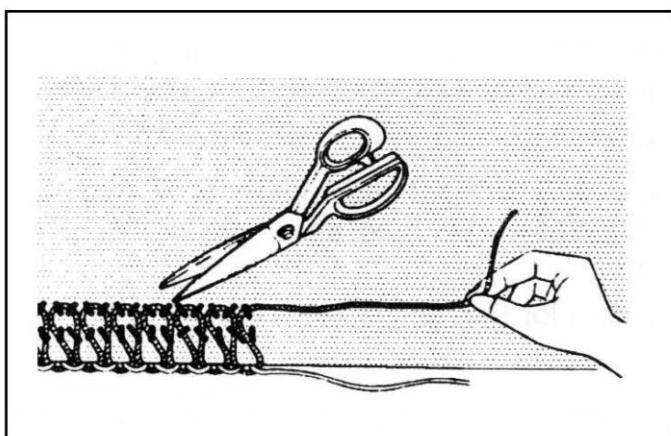
Per curve interne, indirizzare delicatamente il tessuto con la linea di taglio al di sotto della parte anteriore destra del piedino premistoffa (o leggermente a sinistra), applicando pressione sul punto A nella direzione della freccia usando la mano sinistra e, allo stesso tempo, applicando una leggera pressione opposta sul punto B con la mano destra. Fig.3.

Per le curve verso l'esterno, posizionare il tessuto al di sotto del piedino premistoffa in maniera simile, ma applicare la pressione nelle direzioni opposte. Fig. 4.



RIMUOVERE I PUNTI DA UN TESSUTO CUCITO

Per rimuovere i punti già cuciti, tagliare il/i filo/i dell'ago a intervalli ed estrarre il/i filo/i dei crochet.



OVERLOCK A CORDONCINO

L'overlock a cordoncino può essere utilizzato per rinforzare spalle, maniche o cuciture laterali quando si unisce o si realizzano indumenti a maglia. Come elemento decorativo è possibile utilizzare un filato da uncinetto composto da colori contrastanti, in modo da migliorare ulteriormente l'indumento. La macchina è dotata di un piedino premistoffa che è stato progettato per far avanzare il cordoncino o il filato a sinistra o a destra del punto di sicurezza. Attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Posizionare un cordoncino "di riempimento", come cotone per uncinetto, filo a cordoncino, lana, filato o un elastico sul retro del porta rocchetto della macchina. Passare il cordoncino attraverso le guide (1) e (2) e quindi attraverso il guidafilo dell'ago sinistro (3). Vedere Fig. 1.
2. Inserire il cordoncino attraverso il foro anteriore o posteriore (secondo ciò che si intende eseguire, vedere i diagrammi delle figure 2 e 3) del piedino premistoffa e farlo passare al di sotto e sul retro del piedino.
3. Posizionare il materiale come per le normali cuciture. Iniziare a velocità bassa osservando se il cordoncino viene fatto avanzare correttamente, quindi aumentare la velocità secondo necessità.

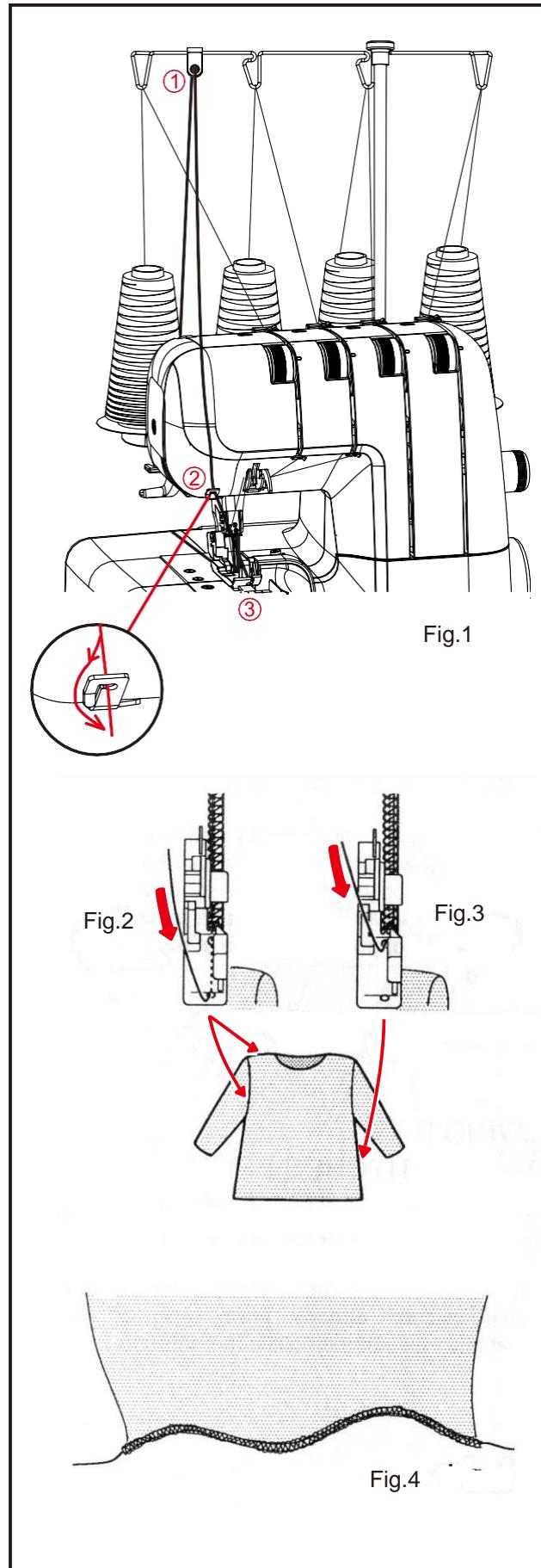
PER UNIRE SPALLE O MANICHE, passare il cordoncino attraverso il foro anteriore, assicurandosi che sia fissato tra i fili dell'ago destro e sinistro dato che viene guidato attraverso il foro anteriore. (Fig. 2).

PER UNIRE CUCITURE LATERALI, passare il cordoncino attraverso il foro posteriore, assicurandosi che sia posizionato sul filo dell'ago destro. (Fig.3)

PER GLI EFFETTI DECORATIVI, è possibile far passare colori contrastanti sia attraverso il foro anteriore che quello posteriore o, se lo si desidera, passare un cordoncino o un filato attraverso ciascun foro.

PER REALIZZARE UN ORLO ONDULATO A CORDONCINO (Fig. 4) passare il cordoncino attraverso il foro posteriore ed eseguire un ORLO ARROTOLATO (vedere pagina 16).

Questo viene utilizzato per gli orli di gonne, ecc.



EFFETTI DECORATIVI

Oltre al normale overlock, che viene descritto dettagliatamente nel presente manuale di istruzioni, è possibile utilizzare la macchina per molteplici applicazioni decorative, come impunture, cuciture piatte di giunzione, nervature o realizzare bordure di trecce decorative. Vedere in basso.

Impuntura decorativa - utilizzando solo due fili o tre fili (cucitura piatta) Piegare il tessuto lungo la linea da impunturare e cucire sul bordo piegato, facendo attenzione a non tagliare la piega. Fig. A. Dispiegare il tessuto, tirare le estremità dei fili verso il lato inferiore e appiattire. L'aspetto finale può essere migliorato utilizzando un filo per asole o per ricamo sul crochet inferiore.

Cuciture imbaste: con due soli fili o con tre fili (cucitura piatta). Posizionare due pezzi di tessuto con i rovesci assieme e effettuare una cucitura overlock lungo il bordo. Distendere e premere. Utilizzando tessuti e fili di colori diversi si può ottenere un piacevole effetto "patchwork".

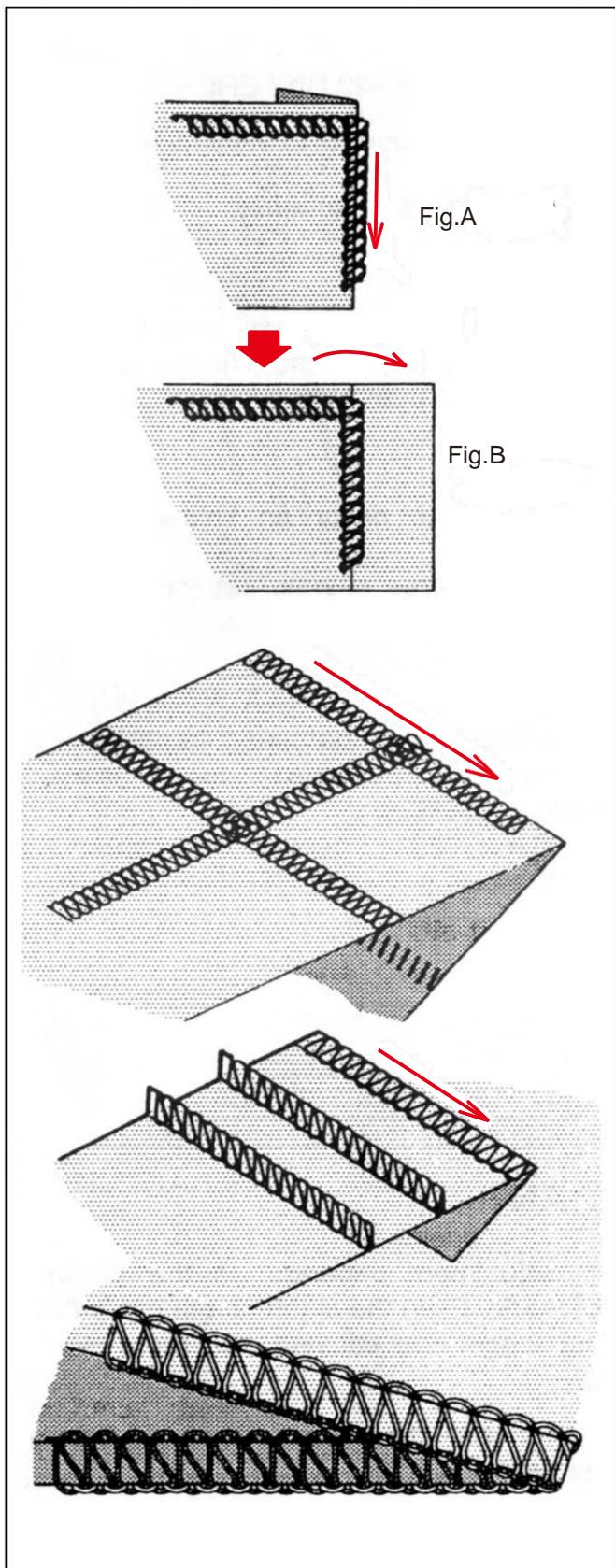
Pin-tucking: utilizzo di tre fili

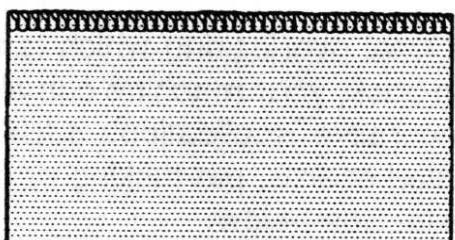
Piegare il tessuto lungo la linea da appuntare e cucire ad overlock lungo il bordo piegato, facendo attenzione a non tagliare il bordo piegato del tessuto. (Vedere pagina 25). Tirare le estremità dei fili verso il lato inferiore e premere.

Realizzazione di una trecce decorativa - utilizzando tre fili Sovrapporre una trecce di corda, tenendola con attenzione con entrambe le mani, facendo attenzione a non tagliare il bordo. (Vedere pagina 25).

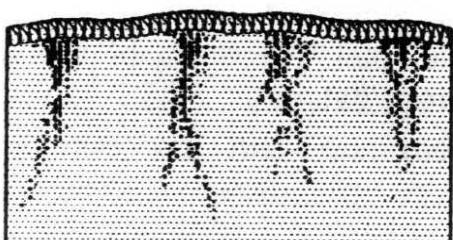
NOTA: *Se si utilizza il piedino per orlo cieco (opzione), il punto decorativo si realizza facilmente.

**Ridurre la tensione del crochet superiore quando si utilizza un filo spesso.

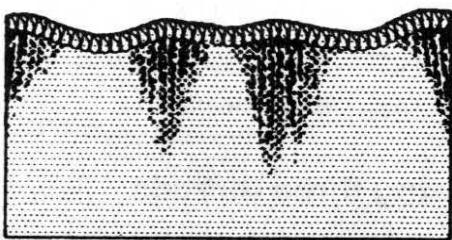




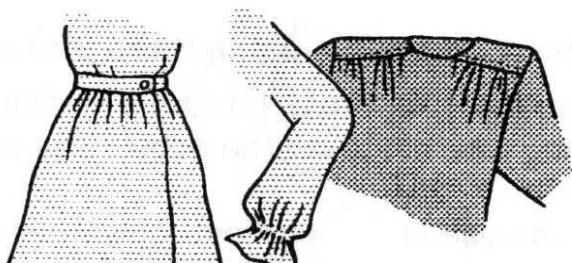
Cuciture senza deformazioni o
ondulazioni



Deformazioni



Ondulazione



Arricciatura

APPLICAZIONI DI AVANZAMENTO DIFFERENZIALE

Fare riferimento alle pagine 19,0 AVANZAMENTO DIFFERENZIALE, L'alimentazione differenziale è stata progettata per ridurre al minimo le ondulazioni e le increspature.

Inoltre, è molto efficiente per l'arricciatura.

1. Deformazioni

Le deformazioni tendono a verificarsi sui tessuti intrecciati o trasparenti.

Per ottenere cuciture prive di pieghe, impostare la manopola di regolazione dell'avanzamento differenziale su un valore inferiore a 1.

2. Ondulazione

L'ondulazione tende a verificarsi sui tessuti lavorati a maglia o elastici.

Per ottenere cuciture prive di ondulazioni, impostare la manopola di regolazione dell'avanzamento differenziale su un valore superiore a 1.

3. Arricciatura

L'avanzamento differenziale rende più semplice ottenere l'arricciatura su tessuti leggeri. Usarlo su girovita, teste di manica, sulle pieghe e sulle estremità delle maniche, ecc.

Impostare la manopola di regolazione dell'avanzamento differenziale tra 1,5 e 2 per ottenere l'effetto di arricciatura migliore per l'uso.

IMPORTANTE

La regolazione esatta dipende dallo spessore e dall'elasticità del tessuto. Anche la lunghezza del punto può influenzare quale impostazione usare. Più il punto è lungo, più il tessuto viene arricciato.

Eseguire sempre una prova con un pezzo del tessuto che si intende utilizzare per trovare i parametri migliori.

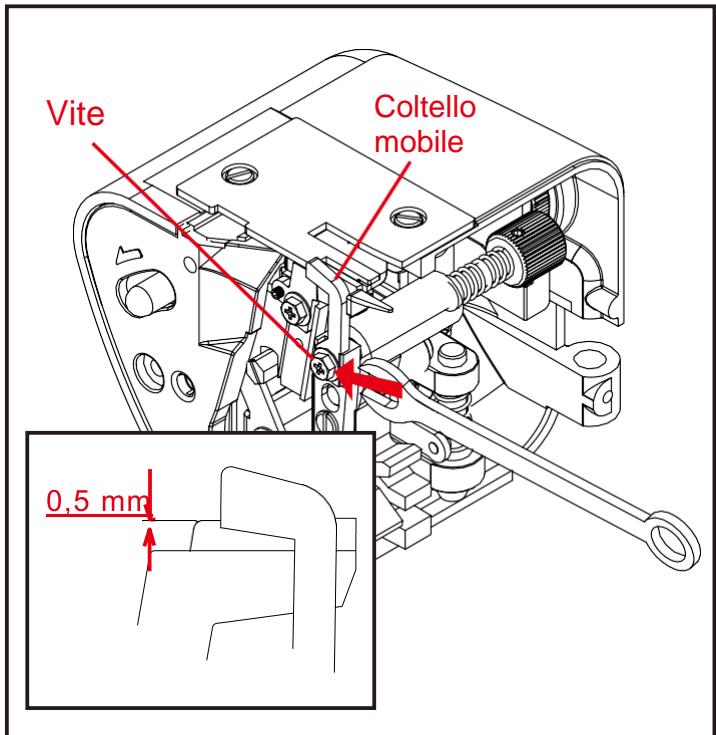
3. PRENDERSI CURA DELLA MACCHINA

SOSTITUZIONE DEL RIFILATORE MOBILE

Sostituire il rifilatore mobile quando smussato come segue. Un rifilatore di riserva si trova fra gli accessori.

NOTA: Non dovrebbe essere necessario sostituire il rifilatore fisso dato che realizzato con una lega robusta speciale. TOGLIERE PRIMA LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA DI CORRENTE.

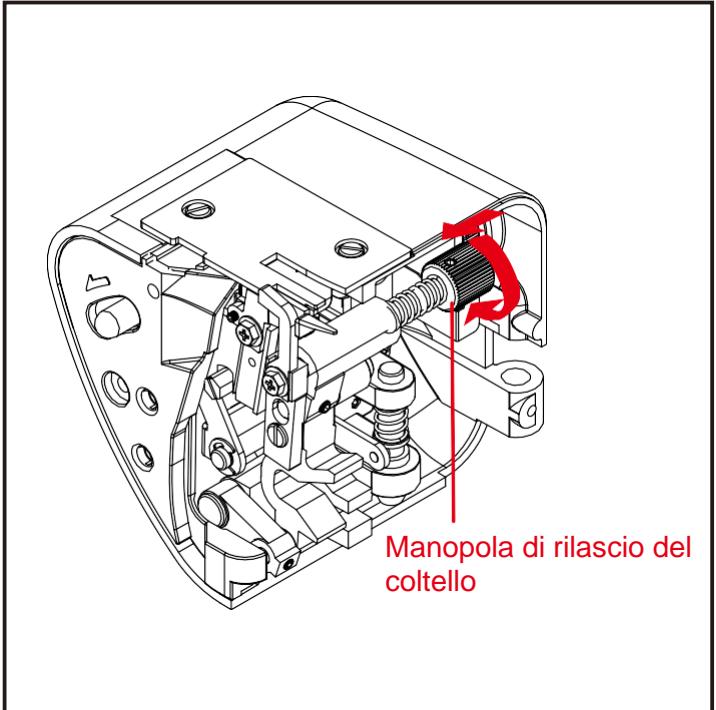
1. Allentare la vite ed estrarre il rifilatore mobile.
2. Chiudere il piano di lavoro. Abbassare il braccio guida del coltello fino alla posizione più bassa ruotando la manopola verso di sé con la mano. In questa posizione, posizionare il rifilatore di ricambio e fissarlo con la vite, ASSICURANDOSI CHE IL BORDO DEL RIFILATORE MOBILE SIA CIRCA 0,5 MM SOTTO LA SUPERFICIE DELLA TAGLIA FISSA.



DISINNESTO DEL RIFILATORE MOBILE

Se si desidera cucire senza tagliare, aprire il piano di lavoro e rimuovere il coltello mobile premendo la manopola di rilascio verso sinistra e ruotandola verso di sé come illustrato.

Assicurarsi che il bordo del tessuto non sia più ampio dell'ampiezza del bordo selezionata, altrimenti il crochet superiore e l'ago potrebbero venire danneggiati.

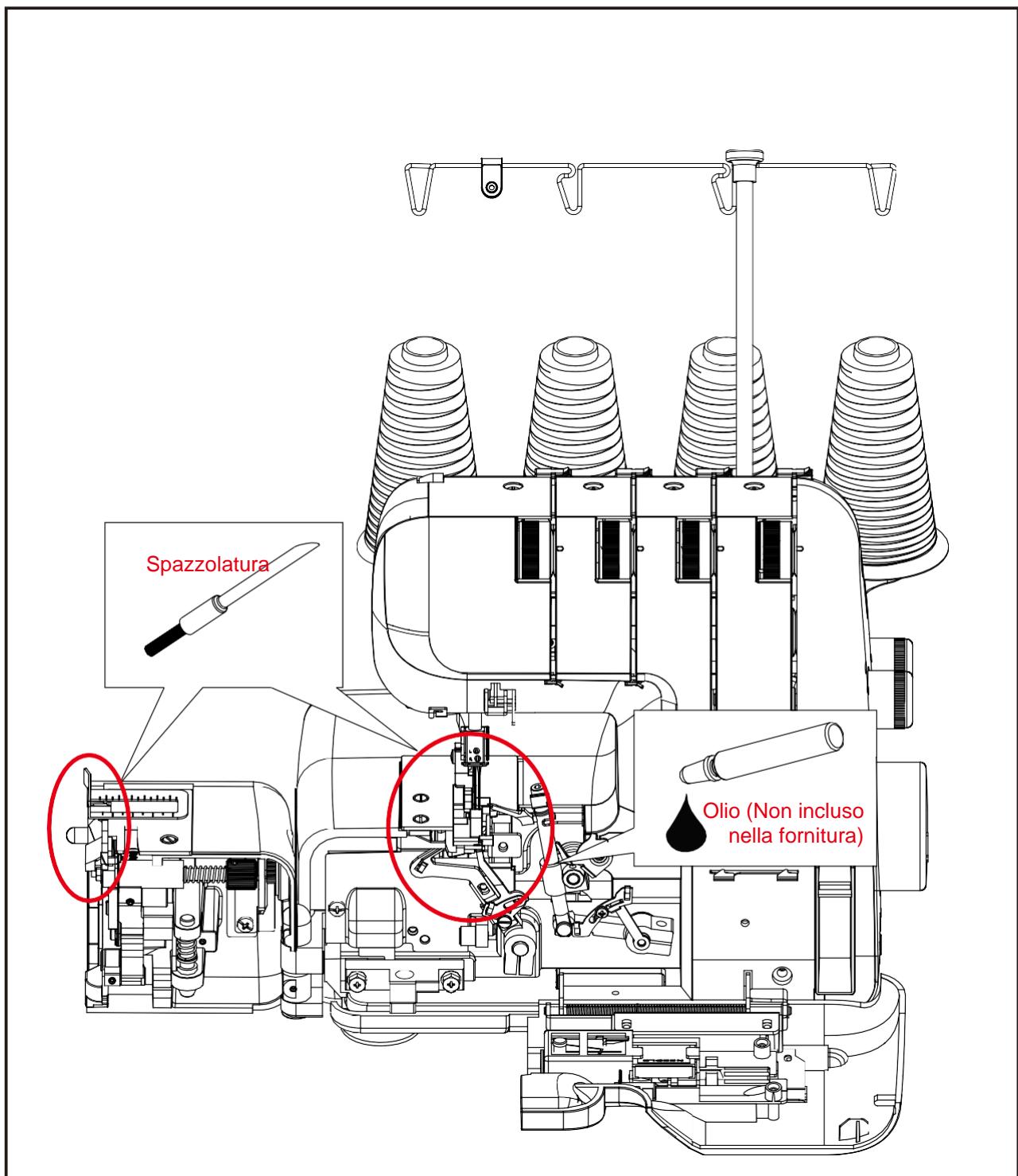


PULIZIA E OLIAZIONE

Per mantenere la macchina in buono stato, tenerla sempre ben pulita e lubrificata.

SCOLLEGARE PRIMA LA MACCHINA DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA TOGLIENDO LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE.

1. Aprire il coperchio anteriore e il tavolo di lavoro. Con la spazzola in dotazione, rimuovere la polvere e i pelucchi che si sono accumulati.
2. Applicare qualche goccia d'olio sui punti indicati dalle frecce. USARE SEMPRE OLIO PER MACCHINE DA CUCIRE DI BUONA QUALITÀ.



4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RISOLUZIONE
Punti irregolari	1. La/e tensione/i del filo non è/sono corretta/e. 2. La dimensione dell'ago non è corretta. 3. L'infilatura non è corretta. 4. Il tessuto viene tirato. 5. Piedino premistoffa allentato.	1. Ripristinare la tensione del filo. 2. Scegliere l'ago della misura corretta per il filo e il tessuto. 3. Effettuare nuovamente l'inserimento del filo della macchina. 4. Non tirare il tessuto, indirizzarlo delicatamente.. 5. Ripristinare il piedino premistoffa.
Rottura dell'ago	1. Il tessuto viene tirato. 2. La dimensione dell'ago non è corretta. 3. L'impostazione dell'ago non è corretta. 4. Piedino premistoffa allentato.	1. Non tirare il tessuto, indirizzarlo delicatamente.. 2. Scegliere l'ago della misura corretta per il filo e il tessuto. 3. Ripristinare l'ago. 4. Ripristinare il piedino premistoffa.
Deformazioni	1. Tensione del filo non corretta. 2. L'ago è piegato o spuntato. 3. L'avanzamento differenziale è impostato in maniera non corretta.	1. Ripristino della tensione del filo. 2. Inserire un nuovo ago. 3. Impostarlo a meno di 1.
Ondulazione	L'avanzamento differenziale è impostato in maniera non corretta.	Impostarlo a su 1 o su un numero superiore. Per i tessuti a maglia.
Salto di punti	1. L'infilatura non è corretta. 2. La dimensione dell'ago non è corretta. 3. L'ago è piegato o spuntato. 4. L'impostazione dell'ago non è corretta.	1. Ripristinare il filo della macchina. 2. Scegliere l'ago della misura corretta per il filo e il tessuto. 3. Inserire un nuovo ago. 4. Ripristinare l'ago.
Rottura dei fili	1. L'infilatura non è corretta. 2. Ago piegato. 3. La/e tensione/i del filo è/sono troppo alta/e. 4. L'impostazione dell'ago non è corretta. 5. Il rocchetto di filo è aggrovigliato. 6. L'asta guidafilo non è in posizione estesa.	1. Effettuare nuovamente l'inserimento del filo della macchina. 2. Inserire un nuovo ago. 3. Ripristinare la tensione del filo. 4. Ripristinare l'ago. 5. Ripristinare adeguatamente il rocchetto. 6. Estendere completamente l'asta guida.

5. Smaltimento / Garanzia / Assistenza / Produttore

Smaltimento



- Smaltire immediatamente i dispositivi con difetti pericolosi e assicurarsi che non possano più essere utilizzati.
- Non smaltire la macchina per cucire insieme ai normali rifiuti domestici.
- Questo prodotto è soggetto alla norma UL 1594.
- Smaltire la macchina da cucire presso un centro di smaltimento rifiuti autorizzato o presso il centro di smaltimento locale.
- Rispettare le norme vigenti. In caso di dubbi, rivolgersi alla struttura locale di smaltimento dei rifiuti.
- Smaltire tutti i materiali di imballaggio in modo ecologico.

Conservare l'imballaggio di trasporto della macchina per cucire: Si potrà usare per riporre la macchina, ma soprattutto sarà utile qualora sia necessario inviarla in riparazione. La maggior parte dei danni si verifica durante il trasporto delle macchine.

Garanzia

Gentile cliente,

Questo apparecchio è garantito per 2 anni dalla data di acquisto. Se l'apparecchio presenta difetti, l'acquirente vanta diritti legali nei confronti del venditore dell'apparecchio. Tali diritti di legge non sono limitati dalla nostra garanzia descritta di seguito. Inoltre, è possibile ottenere un'estensione gratuita della garanzia per altri 3 anni se ci si registra sul nostro sito web www.veritas-sewing.com. In questo modo si ottiene una garanzia totale di 5 anni per la macchina da cucire (valida dalla data di acquisto). Avete a disposizione 6 mesi dalla data di acquisto.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare la ricevuta di acquisto originale in un luogo sicuro. Sarà richiesta come prova di acquisto.

Qualora emergano difetti riguardanti il materiale o la fabbricazione di questo prodotto entro tre anni dalla data di acquisto, ripareremo il prodotto o lo sostituiremo gratuitamente, a nostra discrezione. Per le richieste in garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni il dispositivo difettoso e la prova di acquisto (scontrino fiscale), insieme a una breve descrizione scritta del difetto e all'indicazione di quando è stato riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, il cliente riceverà il prodotto riparato o un prodotto nuovo. Dopo la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e requisiti legali per i difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla garanzia. Questo vale anche per i ricambi e i componenti riparati. Eventuali danni e difetti presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio. Le riparazioni realizzate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito di garanzia

Il dispositivo è stato prodotto con cura e in conformità a rigorosa linee guida di qualità e controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia copre i difetti relativi ai materiali e alla fabbricazione. La garanzia non copre i componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e possono quindi essere considerati consumabili, né i danni ai componenti fragili, ad esempio gli interruttori, le batterie o gli elementi di vetro.

La garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato o utilizzato in modo non corretto o sottoposto a manutenzione inadeguata. Per l'uso corretto del prodotto è necessario seguire esattamente tutte le istruzioni contenute nel manuale. Evitare qualsiasi operazione e attività sconsigliata o non consentita dalle istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato solo all'uso privato e non all'uso commerciale. In caso di abuso o trattamento inadeguato, applicazione di forza eccessiva o interventi non eseguiti dal nostro personale di assistenza autorizzato, la presente garanzia sarà nulla.

Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della richiesta, si prega di seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Se richiesto, si prega di fornire lo scontrino di cassa e il numero di articolo (ad es. IAN 12345) come prova d'acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta (inciso), nella prima pagina delle istruzioni (in basso a sinistra) o in un adesivo sul retro o sulla parte inferiore.
- Se si verificano errori di funzionamento o altri difetti, contattare innanzitutto per telefono o via e-mail il servizio di assistenza indicato di seguito.
- Una volta confermato il difetto sarà possibile inviare il prodotto insieme alla prova di acquisto (scontrino), alla descrizione del difetto e all'indicazione della data in cui si è verificato, all'indirizzo del servizio di assistenza comunicato; la spedizione è gratuita.

È possibile scaricare dal sito www.lidl-service.com il presente manuale oltre a molti altri manuali, video e software per i prodotti.



Numero di assistenza

Le presenti istruzioni per l'uso non coprono tutte le possibili applicazioni.

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi non trattati o non approfonditi nelle presenti Istruzioni per l'uso, contattare il numero di assistenza **00800 333 00 777 (gratuito)**.

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e trasmetterle agli utenti futuri.

Indirizzo di assistenza:

Crown Technics GmbH
Centro assistenza
c/o Sertronics GmbH
Ostringa 60
DE-66740 Saarlouis
GERMANIA

Telefono: 00800 333 00 777
E-mail: service-it@veritas-sewing.com

IAN:486753_2501

Produttore

Si prega di notare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza. Contattare prima l'ufficio di assistenza sopra indicato.

Crown Technics GmbH
Turmstraße 4
DE-78467 Konstanz
GERMANIA

**Tidy man**

Smaltire l'articolo in modo appropriato.

**Triman**

Imballaggio o prodotto riciclabile

**Questo lato in alto**

La confezione deve essere sempre trasportata, movimentata e conservata con le frecce rivolte verso l'alto.

**Conservare all'asciutto**

Tenere lontano dalla pioggia e dall'umidità.

**Fragile, maneggiare con cura**

La merce all'interno è fragile e non può essere danneggiata.

**Numero di riciclo**

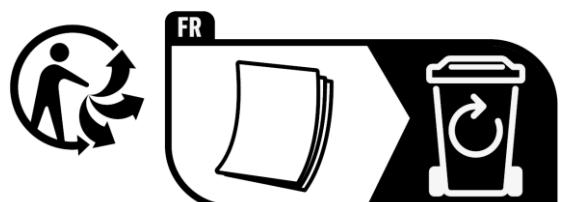
Sacchetti di plastica, secchi, flaconi di dispenser di sapone, tubi di plastica, fogli di alluminio

**Pericolo di soffocamento**

La sottile pellicola può rimanere bloccata nella bocca e nel naso e impedire la respirazione.

**Non è un giocattolo**

Tenere la borsa lontano da neonati e bambini piccoli. Non utilizzare in culle, lettini, passeggini o in prossimità di bambini.



IAN 486753_2501

LIDL_VERITAS Elastica_IT_04032025